Número suelto $5 CINCO PESOS. Suscripción mensual, $20

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

MARROQUIN HNOS. EDITORES

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
„ „	Morán	8.05 „
„ „	Laguna	8.15 „
„ „	Amatitlán	8.38 „
„ „	Palin	9.03 „
„ „	San Fernando	9.35 „
„ „	Escuintla	10.15 „
„ „	Santa María	10.40 „
„ „	Obispo	11.16 „
„ „	Pantaleón	11.31 „
„ „	Santa Lucía	11.40 „
„ „	Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a	Patulul	12.40 „
Sale de	„	1.10 „
„ „	Guatalón	1.35 „
„ „	Nahualate	2.00 „
„ „	Palo Gordo	2.20 „
„ „	Mazatenango	2.55 „
„ „	Cuyotenango	3.15 „
„ „	Muluá	3.33 „
„ „	San Sebastián	3.38 „
„ „	Retalhuleu	3.51 „
„ „	Las Cruces	4.16 „
„ „	San Miguelito	4.41 „
„ „	Santa Joaquina	5.06 „
„ „	Coatepeque	5.36 „
„ „	Pajapita	6.26 „
Llega a	Ayutla	7.00 „

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Ayutla	6.00 a. m.
„ „	Pajapita	6.30 „
„ „	Coatepeque	7.20 „
„ „	Santa Joaquina	7.45 „
„ „	San Miguelito	8.10 „
„ „	Las Cruces	8.35 „
„ „	Retalhuleu	9.05 „
„ „	San Sebastián	9.13 „
„ „	Muluá	9.23 „
„ „	Cuyotenango	9.38 „
„ „	Mazatenango	10.08 „
„ „	Palo Gordo	10.33 „
„ „	Nahualate	10.53 „
„ „	Guatalón	11.18 „
Llega a	Patulul	11.43 „
Sale de	„	12.10 p. m.
„ „	Buena Vista	12.45 „
„ „	Santa Lucía	1.10 „
„ „	Pantaleón	1.20 „
„ „	Obispo	1.37 „
„ „	Santa María	2.15 „
„ „	Escuintla	2.45 „
„ „	San Fernando	3.15 „
„ „	Palin	3.48 „
„ „	Amatitlán	4.13 „
„ „	Laguna	4.36 „
„ „	Morán	4.46 „
Llega a	Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
Llega a	Escuintla	10.10 „
Sale de	„	1.40 p. m.
„ „	Santa María	2.15 „
„ „	Naranjo	2.41 „
„ „	Obero	3.05 „
Llega a	San José	3.30 „

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	San José	9.15 a. m.
„ „	Obero	9.45 „
„ „	Naranjo	10.10 „
„ „	Santa María	10.40 „
Llega a	Escuintla	11.10 „
Sale de	„	2.45 p. m.
Llega a	Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
„ „	Morán	8.05 „	3.10 „
„ „	Laguna	8.15 „	3.30 „
„ „	Amatitlán	8.38 „	4.13 „
„ „	Palín	9.03 „	4.45 „
„ „	San Fernando	9.35 „	5.23 „
Llega a	Escuintla	10.10 „	5.55 „

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
„ „	San Fernando	6.40 „	3.15 „
„ „	Palin	7.25 „	3.48 „
„ „	Amatitlán	8.10 „	4.13 „
„ „	Laguna	8.45 „	4.36 „
„ „	Morán	9.00 „	4.46 „
Llega a	Guatemala	10.20 „	5.45 „

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Antonio	6.00 a. m.
„ „	Palo Gordo	6.25 „
„ „	Mazatenango	7.10 „
„ „	Cuyotenango	7.32 „
„ „	Muluá	7.56 „
„ „	San Sebastián	8.03 „
Llega a	Retalhuleu	8.10 „

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Retalhuleu	2.30 p. m.
„ „	San Sebastián	2.38 „
„ „	Muluá	2.48 „
„ „	Cuyotenango	3.15 „
„ „	Mazatenango	4.05 „
„ „	Palo Gordo	4.30 „
Llega a	San Antonio	4.50 „

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Retalhuleu	8.20 a. m.
„ „	Las Cruces	8.51 „
„ „	Caballo Blanco	9.06 „
Llega a	Champerico	10.15 „

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Champerico	11.30 a. m.
„ „	Caballo Blanco	12.35 p. m.
„ „	Las Cruces	12.50 „
Llega a	Retalhuleu	1.25 „

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
„ „	Casa Blanca	7.18 „	1.48 „
„ „	San Andrés	7.25 „	1.55 „
Llega a	Muluá	7.50 „	2.20 „

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Muluá	9.30 a. m.	3.45 p. m.
„ „	San Andrés	10.00 „	4.15 „
„ „	Casa Blanca	10.20 „	4.35 „
Llega a	San Felipe	10.35 „	4.50 „

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ayutla	7.10 p. m.
Llega a	Ocós	7.50 „

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ocós	5.10 a. m.
Llega a	Ayutla	5.50 „

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917.

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de	Guatemala	7.00 a.m.
„ „	Fiscal	7.59 „
„ „	Agua Caliente	8.26 „
„ „	Sanarate	9.37 „
„ „	Estrada C.	10 02 „
„ „	Progreso	10.32 „
„ „	Rancho	11.02 „
„ „	Jícaro	11.25 „
„ „	Cabañas	11.47 „
„ „	Reforma	12.06 p.m.
Llega a	Zacapa	12.41 „
Sale de	Zacapa	1.06 „
„ „	Gualán	2.20 „
„ „	Santa Inés	3.10 „
„ „	Los Amates	3.30 „
„ „	Quiriguá	3.41 „
„ „	Montúfar	4.16 „
„ „	Virginia	4.33 „
„ „	Morales	5 01 „
„ „	Darmouth	5.17 „
„ „	Cayuga	5.34 „
„ „	Tenedores	5.51 „
Llega a	Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de	Puerto Barrios	6.40 a.m.
„ „	Tenedores	7.29 „
„ „	Cayuga	7.46 „
„ „	Darmouth	8.05 „
„ „	Morales	8.23 „
„ „	Virginia	8.50 „
„ „	Montúfar	9.06 „
„ „	Quiriguá	9.45 „
„ „	Los Amates	9.55 „
„ „	Santa Inés	10.14 „
„ „	Gualán	11.07 „
Llega a	Zacapa	12.16 p.m.
Sale de	Zacapa	12.41 „
„ „	Reforma	1.15 „
„ „	Cabañas	1.34 „
„ „	Jícaro	1.56 „
„ „	Rancho	2.25 „
„ „	Progreso	2.57 „
„ „	Estrada C.	3.27 „
„ „	Sanarate	3.54 „
„ „	Agua Caliente	5.05 „
„ „	Fiscal	5.37 „
Llega a	Guatemala	6.40 „

De Guatemala a Ciudad Estrada C

Sale	Guatemala Diario	7.05 a.m.
„	„ „	7.15 „
„	„ „	9.00 „
„	„ „	12.05 p.m.
„	„ „	2.00 „
„	„ „	4.00 „
„	„ „	5.55 „
Sale de	Estrada C. Diario	7.22 a.m.
„	„ „	9.17 „
„	Pamplona „	10.10 „
„	Estrada C. „	1.25 p.m.
„	„ „	4.17 „
„	Pamplona „	5.35 „
„	Estrada C. „	6.12 „

DOMINGOS SOLAMENTE

Sale de	Guatemala	3.00 p.m.
„	„	5.00 „
Sale de	Estrada C.	3.17 p.m.
„	„	5.17 „

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK.
Gerente General

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 237. Guatemala, 5 de abril de 1919. Año VI.

NOTAS EDITORIALES

AL MARGEN DE UNA IMPORTANTE MOCION

En un gesto de patriotismo y en una actitud de buena voluntad que significan nobles deseos y sanas intenciones, dos Diputados, dos jóvenes Representantes, dos elementos viriles y fuertes, levantaron su voz consciente y heróica ante la conciencia nacional, ante el pueblo ávido de depuraciones sociales y ante el Gobierno ansioso de nuevos derroteros de civilización.

Y decimos dos jóvenes elementos, porque su actuación como miembros del democrático Poder Legislativo, la desarrollan viendo hacia nuevos y más luminosos horizontes de cultura patria y encaminan sus pasos sobre el sendero de la moralidad del pueblo que bien necesita luz y dignificaciones: nos referimos a Alfredo Palomo Rodríguez y a Francisco Gálvez Portocarrero quienes en la última sesión celebrada por la Honorable Asamblea Nacional Legislativa, propusieron un proyecto de Decreto que implante la abolición absoluta de los juegos de azar en nuestra floreciente República que a medida que vaya levantando sus hogares destruidos por la reciente catástrofe, debe levantar su condición moral.

No cabe pensar, sino que todos los Señores Representantes, como el pueblo en general, recibirán con aplausos, orgullo y beneplácito tan laudable como patriótica moción, pues que tal significa un paso gigante dado en el ancho camino de la cultura nacional.

Trayendo a la memoria tantos y frecuentes sucesos sangrientos como ha señalado la prensa toda, han sido consecuencia inmediata del vicio fatal del juego; muchos hogares sin pan y sin abrigo no lo tienen porque se ha quedado en los garitos miserables y en los antros de las corrupciones; ese ¡Ay! tan íntimo, profundo y doloroso que se oye en el corazón de los inocentes niños y de las abnegadas esposas, cuando sienten hambre y sienten frío, se debe a que el salario íntegro de la semana ganado por el hombre con el sudor de la frente, se escurre en el tapete verde que sólo puede ofrecer miserias y crímenes; el gesto brutal con que se presenta en el hogar el perdidoso presto a descargar bofetones de furia impuestos por la mala suerte probada entre dados y barajas, se debe también a ese cáncer que pesa sobre el corazón de los pueblos incultos: EL JUEGO.

Recorriendo todas las escalas sociales se ve y se palpa que la escala social del obrero es la más desquiciada por ese vicio funesto y degradante; el hombre-trabajo, el que sostiene la indsutria de los países y que por lo mismo es fuerza y acción en el movimiento evolutivo del progreso. parece se inclina con mayor facilidad a buscar en el azar las monedas que no ha podido conquistar con el trabajo, pues que todas sus energías no fueron suficientes a llenar honradamente el presupuesto de su vida y de los suyos. Y quizá esto quiere decir, una madre paralítica, una esposa próxima a dar a luz y cuatro o cinco hijos que a la par de las caricias paternales esperan el pan que sacia el hambre.

El terrible vicio del juego es una llaga corrompida, asquerosa y repugnante en el cuerpo de la sociedad que lo tolera y que por lo tanto hay que aplicarle el cauterio de esa Ley regeneradora que proponen los Señores Repre-

sentantes Palomo Rodríguez y Gálvez Portocarrero.

El primero es bien conocido como el más consciente defensor de nuestras clases obreras desde el momento que ha luchado con tino, prudencia, entusiasmo y abnegaciones para enaltecerlas encaminándolas por el camino de la prosperidad y de las regeneraciones; y, el segundo que ha sido un inteligente representativo de la Juventud en quien la patria cifra sus más caras esperanzas de civilización.

Ojalá que los Señores Representantes, fieles intérpretes de las grandes causas nacionales defendidas tan dignamente por el Ilustre Jefe del Estado, elevando aún más sus conciencias y sus sanos criterios, se den exacta cuenta del proyecto de Ley a que nos referimos y lo aprueben para que al saludarnos la aurora espléndida del centenario de nuestra gloriosa independencia, nos encuentre a las puertas del augusto templo de las regeneraciones arrojando laureles al paso de la cultura nacional.

F. J. M.

AYER HECHICERA Y HOY SANTA

COMENTARIO CABLEGRAFICO

LA ULTIMA FASE DE UN CELEBRE PROCESO

El cable anuncia que el Papa ha fijado el dia 6 de abril para la canonización de Juana de Arco, la famosa doncella de Orleans, cuyas proezas han sido cantadas por tantos poetas, narradas por tantos historiadores y llevadas a la escena por no pocos dramaturgos.

Este acto de Roma, elevando al pináculo de los altares a la heroína francesa, condenada antaño a la hoguera por obispos y anatematizada por curas, viene a ser el último de una serie de actos que constituyen la completa revisión de ese célebre proceso histórico, en el que estuvieron interesadas las dos grandes naciones amigas hoy y aliadas; enemigas ayer con irreconciliable enemistad y odio profundísimo: Inglaterra el verdugo de Juana de Arco, y Francia, la nación por ella salvada.

Siglos hace que el Papa Calixto III ordenó la revisión del proceso seguido en Rouen contra Juana y en el que a instigaciones del Rey y de la corte inglesa, un tribunal de clérigos franceses presidido por el obispo de Beauney, condenó a la hoguera a la heroína por delito de hechicería, superstición, impostura y sortilegio. La comisión revisora de ese proceso declarólo inicuo, rehabilitó la memoria de la sacrificada doncella, libertando a esta del sanbenito de bruja, y revocó y anuló la sentencia de muerte que había sido dictada. Todo esto no era suficiente para resucitar a la ya bien quemada doncella; pero era si muy interesante para la Francia cristianísima ver que Roma rehabilitaba su memoria y que ya en lo sucesivo ningún católico podria achacar a Juana actos de brujería ni demoníacas prácticas. Pasaron los años, creció en Francia y en el mundo entero la admiración por las proezas de Juana, celebráronla los poetas más famosos, pintaron su retrato y sus batallas los artistas más célebres y Compigne y Orleans disputáronse la gloria de festejar de la más digna manera a la pastorcilla de Douremy. París le erigió una estatua que el pueblo cubria de coronas y

Cómprese en una de las Modernas Casas del Mundo

Pídase Catálogo. Cupón de $1.00 Gratis

El Catálogo de la Etna Company para este año, está ya listo para ser distribuido. Escriba por un ejemplar y ahorre dinero al hacer sus compras. Consta de 70 páginas impresas a todo lujo y profusamente ilustradas. Contiene descripción y precios ínfimos de toda clase mercaderia, contándose, Joyería, Ropa, Artículos de toda clase para Señoras y Caballeros, Géneros, Calzado, Juguetería, Artículos de Fantasía, Instrumentos Musicales, Aparatos Eléctricos y Radiográficos, Herramientas, Avíos Deportivos, etc.

Con este anuncio y la pequeña suma de 12 centavos oro, se tendrá derecho a un ejemplar del Catálogo y aceptamos su equivalente en sellos de correo de cualquier país (sin usar). Si Ud. nos escribe con prontitud, le enviaremos también un Cupón valorado en $1.00 oro, el cual aceptamos en pago de mercancía.

Aproveche la oportunidad y haga hoy mismo el siguiente pedido de prueba:

2 Corbatas de fina seda, últimos estilos, hermosos dibujos, y un bonito alfiler de corbata, enchapado, **$1.00 oro.**

Precios especiales para agentes.

THE ETNA COMPANY
Dept. 432 BINGHAMTON,
N. Y., E. U. A.

13—1.

banderas en los aniversarios patrióticos. Pero los católicos pensaban que si el Estado y el pueblo de Francia habían ya hecho por Juana lo que debían, la Iglesia aún no lo había efectuado; que no bastaba la revisión del proceso de Rouen, sino que era preciso elevar a la heroína a los altares y que la que fue quemada por bruja, fuera aclamada como santa.

Previas las formalidades por Roma seguidas en esta clase de asuntos y la pesquisa que se hace de la vida del individuo, pesquisa tan rigurosa que a un protestante idustrado que leyó un proceso de canonización hizo decir: "Soy hombre honrado, pero jamás quisiera que mi vida fuese examinada con lente tan grande, ni con luz tan intensa", Juana de Arco fue declarada mujer de heróicas virtudes y de venerable memoria el día 6 de enero de 1904. Es decir que en la escala de la santidad fue puesta la heroína francesa en aquella fecha, en la misma altura en que se encuentra nuestro santo antigüeño, el caritativo, poético y legendario Hermano Pedro de San José Bethancourth.

El 18 de abril de 1909 la venerable Juana de Arco era solemnemente beatificada en la basílica de San Pedro, en la que ahora será a los diez años el 6 del mismo mes canonizada, segun anuncia el cable. Con este acto termina la revisión del proceso famoso. Y la que el 31 de mayo de 1431 fue quemada por hereje y acusada de andar en tratos y componendas con el diablo, queda ya definitivamente colocada en la más alta categoría de la escala celestial.

Juana de Arco nació el 6 de enero de 1412 en la aldea de Douremy, de humildísimos padres. Desde su niñez fue dedicada por estos, al oficio de pastora, y guardando sus ovejas estaba cuando escuchó el celeste llamamiento para ser la salvadora de la Francia y la que hiciera coronar al Rey de Reims. La situación de la nación francesa era entonces deplorable y largo sería enumerar los gravísimos males que aquejaban a aquel grande y famoso pueblo. Baste decir que la misma reina de Francia, Isabel de Baviera, esposa de Carlos VI, conspiraba contra la Francia; que se ponía en duda la legitimidad del nacimiento del príncipe, y que el Rey de Inglaterra Enrique V había tomado el título de regente de Francia y heredero de la corona. La fortuna había sido adversa a las armas de los patriotas franceses que defendían la independencia y soberanía de su Patria y que querían ver en el trono al legítimo dueño de él, Carlos VII. Entonces apareció Juana de Arco, la muchacha a quien sus compañeras de infantiles juegos habían ya notado una propención marcadísima al misticismo y al ensueño. Decía que el Cielo le había confiado la misión de salvadora de Francia y pedía a su tío Durando Laxart que la presentase ante el capitan Roberto de Baudricourt, jefe entonces de la plaza de Vaucolers, inmediata al pueblo donde estaba Juana. El tío, antes de llevar a la muchacha ante el capitán, tuvo con este una entrevista y le contó lo de

¿MI ESTOMAGO?.—AHORA ES DE ACERO

"Algunos años, a partir del 1889, he padecido frecuentes indigestiones, y como la asimilación de los alimentos era mala he sufrido muchos dolores y tuve grandes pérdidas de tiempo y, por consecuencia, de dinero. Aunque yo mismo me cuidaba y aún consulté con otros médicos, llegué a la conclusión de que mi único alivio estaba en una dieta rigurosa. Cuando conocí el SECRETOGEN y empecé a usarlo, no experimenté cambio notable en los tres primeros dias; pero después se inició una franca y total mejoria. Tan decisiva que ya puedo comer rábanos, lechuga, carne y hasta cebollas crudas. Muchos años pasé sin tocar esos alimentos. Ahora estoy fuerte y mi capacidad para el trabajo ha aumentado considerablemente. Hasta dejé de tomar con regularidad las tabletas de SECRETOGEN porque no me eran necesarias. Pero si las receté en muchos casos, y obtuve resultados uniformes y definitivos. Una indicación: no he necesitado tomar ningún laxante, ya que las tabletas de SECRETOGEN producen su efecto.

SECRETOGEN es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. Carnrick Co. de Nueva York, y Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por medio de los extractos de las glándulas de animales. Es decir la conquista más reciente de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos AGENTES:

HORMOTONE: para la neurastenia, impotencia, desarrollo inadecuado de los niños, desórdenes menstruales, etc.

TRYPSOGEN: 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

KINAZYYME: especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Nuestras tabletas se venden en las principales Farmacias y Droguerías.

los sueños de Juana. El capitán se rió de buena gana y dijo al tío que su sobrina era una loca y que nada tenía él que hacer en tal locura. Volvió Durando al pueblo y contó a la sobrina el fatal éxto de su entrevista. No se desanimó Juana por esto y presentóse ella misma ante el incrédulo capitan: éste le repitió que en concepto de él era ella una loca visionaria y la despachó. Juana no se dio por vencida. Quedose en Vaucolers. Entretanto la novedad de las visiones de Juana difundíase por todo el país, y pronto llegó a oídos del Rey Carlos VII que se hallaba en Chinón. Fue entonces ya a Baudricourth preciso darle cuenta al monarca de las extrañas palabras de la doncella y de sus espléndidas promesas. Carlos quiso conocerla y fue entonces Juana conducida a Chinón por el incrédulo capitán. Iba en traje masculino, montada a caballo y con espada como cualquiera de los guerreros del país. Grande era la contradicción que reinaba en la corte, queriendo unos que el Rey escuchase a Juana y oponiéndose otros, por considerar indigno que la majestad real se ocupase de sueños e imaginaciones de una muchacha ignorante y en extremo rústica. El Arzobispo de Reims y el Señor de la Tremouille eran los más fuertes opositores a la recepción de la pastora. Pero Carlos prefirió escuchar la voz del pueblo que pedía se oyese a la doncella y dispuso recibirla en audiencia solemne. Más para poner a prueba a la visionaria decidió el rey ocupar el sitio de un paje y sentar en el trono al paje, para ver si realmente la doncella que jamás había visto a Carlos VII tenía alguna luz superior que le hiciese distinguir quien era el rey, ante el cual decía que el cielo la enviaba. Al entrar Juana al salón real, sin detenerse ante el trono, ni ante el que allí estaba sentado, dirigióse rectamente al sitio donde Carlos VII hallábase disfrazado de paje, y se arrodilló ante él. Carlos para aquilatar más la prueba díjole: 'No soy yo el rey. Helo aquí", y quiso conducir a Juana hacia el trono donde estaba el paje; pero la doncella no por esto se engañó y dijo al monarca: "En el nombre de Dios, Oh gentil príncipe, vos sois y no otro. Voces secretas me lo dicen." Confió entonces a Carlos el secreto de su misión diciéndose elegida por el Cielo para acudir en soco-

LA NORTE=AMERICANA

6ª Avenida Sur, Número 18

EXTENSO SURTIDO EN TODA CLASE DE ARTICULOS PARA CABALLEROS.

MATERIAL PARA FOTOGRAFOS

PERFUMES, POLVOS, JABONES Y LOCIONES.

Por el último vapor acabamos de recibir los últimos modelos de zapatos americanos de la acreditada fábrica

THE FLORSHEIM SHOE Co.

los que ofrecemos en varias formas y colores, para caballeros.

MATHIEU & CO.

rro de la Francia y libertar a ésta de los ingleses. El rey se inclinaba a creer a Juana, pero no así los cortesanos y menos el arzobispo de Reims que se indignaba ante aquello que él consideraba como diabólica supercheria. Fue entonces nombrada una comisión de teólogos para que examinara a Juana y ésta respondió a las sutilezas teológicas del tribunal examinador que ella no había llegado allí para dar pruebas de su misión, sino para cumplir esta: que la llevasen a Orleans, donde ella sabría con hechos convencerlos, haciendo levantar el sitio de esa ciudad y después conduciendo al rey hasta Reims para ser allí coronado y ungido, según la antigua costumbre de los reyes de Francia. Accedióse a su petición y armada como un caballero y montada en traje masculino fue llevada a Orleans. El ejército la esperaba con entusiasmo y los generales recibiéronla con gran aparato. El 29 de abril de 1429 Juana, al frente del ejército francés, estaba a la vista de Orleans, que era entonces plaza sitiada por los ingleses. El 8 de mayo entró a la ciudad después de haber derrotado a los sitiadores, recibiéndola el pueblo con indescriptible entusiasmo. Después de varios otros combates contra los invasores y de tenaz lucha con algunos señores de la corte, opuestos siempre a los planes de la doncella, logró ésta convencer a Carlos VII de que fuese a Reims para ser allí coronado. El 18 de julio tuvo lugar aquella solemne ceremonia, quedando reconocido Carlos VII como único y legítimo rey de la Francia. La misión de Juana había terminado y voces secretas e íntimas que ella decía escuchar le impulsaban a volver al retiro de su aldea. Pero el rey, agradecido a su salvadora, la obligó a permanecer en la corte y pronto empezaron los reveses para Juana. Fue primero gravemente herida ante la puerta de San Honorato en París, al estar con el ejército real sitiando aquella capital francesa de hoy. Después en Compigne, sitiada por el duque la Borgoña, cayó prisionera y fue vendida a los ingleses por una suma crecida de dinero. Iniciose entonces el proceso de que ya he-

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA. —— AMERICA CENTRAL

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881.
ESTADO SEMESTRAL. — 30 DE JUNIO DE 1918:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO.	„ 1.650,000
RESERVA.	„ 14.300,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 7.650,000

DIRECCIÓN:
FRANCISCO Z. MAZARIEGOS JOSE V. MOLINA V.
ALBERTO MENCOS MARIANO J. LOPEZ
JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA.
AGENCIAS:
RETALHULEU: Manuel N. Córdova. — MAZATENANGO: E. Barascut H. — COATEPEQUE: Dionisio Santiago L.

LA PLUMA FUENTE
IDEAL
DE WATERMAN
Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.
Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la
"CASA COLORADA"

FABRICA DE SOBRES
Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un
SOBRE PERFECTO.
PRODUCCION DIEZ MIL SOBRES
POR HORA
—Calidad y presentación inmejorables.—
—Gran existencia en diversidad de colores,— medidas y calidades
VENTAS POR MAYOR CON
DESCUENTO
Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas ——————que deseen——————
Solicitamos correspondencia de los interesados.
MARROQUIN HNOS.
"Casa Colorada."
9ª Calle Oriente, Nº 2. —— Guatemala, C. A.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA RICA

Papeles viejos de don Ricardo,..... ahora de actualidad

Si algún día me diera a la tarea de escribir las notas de un dicconario histórico centroamericano, la que pudiera corresponder al ex-presidente de la república licenciado don Ricardo Jiménez Oreamuno, diria:

"Por la serenidad de su juicio eminentemente práctico y la severidad de su carácter, singularízase don Ricardo Jiménes Oreamuno, abogado notable y orador parlamentario de empuje, que fue presidente de Costa Rica durante el período constitucional de..... Llegado el caso habría sido el "vengador de su propia honra", que aquel personaje, en achaques politicos, no era partidario de la tolerancia... Sin embargo, en sus propósitos polticos y diministrativos, a veces narraban sus intenciones, proviniendo esto de la incompatibilidad espiritual, que siempre hubo entre él y sus conciudadanos. El señor Jiménez Oreamuno tenía a mucha honra —y con orgullo y franqueza lo confesaba— descender en línea recta del conquistador y Adelantado Don Juan Vásquez de Coronado"".....

Y sin mucho esfuerzo llenaría unas cuantas páginas del pintoresco pequeño Gregoire centroamericano.

Cuando el precursor del elemento administrativo que ahora impera en Nicaragua era, con harta justicia lapidado por todos los hombres honestos; cuando los gobiernos de Costa Rica y El Salvador ocurrieron a la Corte de Justicia Centro Americana solicitando declaración de nulidad de ciertos actos derivados del convenio Chamorro Bryan, don Rcardo, a quien pidiera opinión un diario nacional, publicó lo que le dictara su alto e insospechado leal saber y entender. Sólo que, como John Ruskin a Judas de Iscarioth, el descendiente en línea directa del Adelantado Vásquez de Coronado, justificaba al tristemente célebre Adolfo Díaz.

Sobre el asunto dirigió la siguiente carta, que por Sancho parecería inspirada:

"Señor Director de "La Iuformación": Nunca sospeché que habría de publicarse la carta que le remití junto con el paso de Blasco Ibáñez, porque ni éste necesitaba de presentación mía, ni en el debate sobre de dónde sea oriundo Colón, puedo tener yo otro papel que el de mero curioso, que gusta de estar al tanto de los distintos pareceres de los hombres, en asuntos de interés histórico, que a haberlo sospechado, la habría escrito con cuidado, para que ninguna oscuridad velara mi pensamiento.

Al calificar de tediosa la lectura de lo que se ha publicado, con ocasión del conflicto entre Costa Rica y su vecina del norte, no lo hice por menosprecio de la sentencia pronunciada, la cual tengo, al igual que usted, por luminosa y digna de todo encomio, sino porque después del empellón que el gobierno nicaragüense ha dado a la Corte de Justicia Centroamericana y consiguiente batacazo de ésta, cuanto se escriba sobre la materia, tiene que ser, para nosotros, lectura tediosa, es decir, que causa enfado, lo que vale tanto como "impresión desagradable y molesta" según el diccionario de la lengua.

Hasta aquí —por ser lo que me importa,— debiera llegar mi csarta; pero por no aparecer como reticente, le externaré mi modo de pensar sobre las otras preguntas que me hace.

Alcance jurídico, como no sea en el terreno doctrinal, no le veo ninguno al fallo de la Corte. Me parece que se necesita ser muy iluso para creer otra cosa. Algún Virrey de Indias puso al pie de una orden real: "Se acata, pero no se cumple". La sentencia de la Corte, ni se acatará ni se cumplirá. "Josué dice la Biblia— de tuvo al Sol en su mar-

---

mos hecho mensión y el día 31 de mayo de 1431 Juana de Arco era quemada en la plaza de Rouen. Sus últimas palabras fueron "Mis voces eran de Dios. No me engañaban. Jesús, Jesús."

Tal fue la vida y la muerte de la admirable heroína a la que Roma lleva ahora a los altares.

cha". Si los patriotas costarricenses logran detener en su curso orgulloso el tratado Bryan Chamorro, habrán reproducido el milagro de Josué.

Los recientes sucesos mundiales han advertido a los americanos de que con roncas y la vaina vacía no se sostiene la doctrina de Monroe, y a estas horas ven claro que si los Estados Unidos no salen pronto de su cuasi completa indefensión militar, la tal doctrina corre riesgo de que un Kaiser victorioso la haga ingresar mañana en algún museo de antiguallas. El susto no les sale todavía del cuerpo; y es evidente, pra quien tenga ojos y lea, que una de las primeras medidas que habrán de tomar es la de reforzar cuanto puedan la seguridad del Canal de Panamá e impedir que haya por dónde ninguna potencia rival ponga el pie en Centro América y, menos que en otra parte, en Nicaragua.

Si eso lo consiguen con la anuencia de estas repblicas, bueno; y si hay que prescindir de esa anuencia, bueno también. Habría en el último caso que completar la doctrina de Monroe con una adicional que podría llamarse de dominio eminente sobre el territorio de estos países y que se basaría en el principio de quien quiere el fin —y aqui los beneficios del monroeismo serán el fin,— quiere los medios, y los médios serían todos los adecuados para la seguridad militar de los Estados Unidos.

El primer brote de esa doctrina adicional apareció en Panamá, en los tiempos del coronel Roosevelt; ¿qué puede maravillar que el segundo aparezca ahora en Centro América, por obra de un presidente demócrata o republicano, que para esto todos son unos? Pasen la cuenta al tío Samuel; eso dijo en buenas palabras el Secretario de Estado americano a nuestro Ministro Calvo; y de ahí no los sacaremos, ni solos ni con la ayuda problemática de las repúblicas de la parte de arriba del istmo.

Si la cuenta la pagan cuando vayan a excavar el nuevo canal, o si nos la arreglan antes; si la cubrirán sin reparar en la adición o sisándola mucho, a fuerza de regateos....., esos son los únicos problemas pendientes. Mientras tanto, no soltarán de las manos su tratado Bryan-Chamorro.

Por otra parte, ¿es tan lesivo de nuestros derechos el tratado, como se dice y escribe? No lo creo. Por ahí he leido que nuestra oposición a él se funda en que queremos ser redentores de Nicaragua, como lo fuimos el 56. Me parece que en ese lirismo no se ha inspirado la demanda de Costa Rica. No concibo que hombres de gobierno piensen que si se cela abajo el tratado Bryan-Chamorro enseguida tendrán que embarcarse en Corinto los chaqueta a tules del Uncle Sam.

El tratado procede del protectorado de los americanos, y no el protectorado del tratado. Otra tiene que ser la explicación de nuestra política. Pleiteamos por nuestros intereses en las aguas del San Juan y el Colorado; y traída la cuestión a este punto es bueno advertir que ni este gobierno ni otro alguno de los anteriores ha puesto al gobierno americano en entredicho absoluto, para ahora y después, con respecto a la construcción del canal. El gobierno del señor Iglesias autorizó, por un convenio, a los Estados Unidos para negociar sobre el asunto con Nicaragua aún sin la concurrencia simultánea de Costa Rica; y aun-

NUMEROSAS PERSONAS

padecen de los riñones sin darse cuenta de ello. Sufren de dolores de cintura, caderas, lomos y espalda y lo atribuyen a diversas causas, menos a la verdadera. Tienen necesidad de hacer aguas a cada momento, casi siempre con dificultad y ardor en el caño o conducto de la orina; se levantan varias veces por la noche a orinar; sufren de dolores de cabeza, mareos, empañamiento de la vista, cansancio y estropeo al levantarse por las mañanas; de dolores reumáticos, hidropesía, hinchazón de pies y pantorillas, etc., en otras palabras, se hallan enfermas de los riñones Y NO LO SABEN, o si lo saben se abandonan, no se curan, en la creencia de que su enfermedad no tiene remedio. "Las Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga" han curado y están curando diariamente centenares de casos de esa naturaleza. Puede ser que mientras usted lee estos renglones algún amigo o [illegible] usando estas pastillas y obteniendo resultados satisfactorios.

Haga la prueba con las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Envíenos su nombre y dirección completa y le mandaremos una muestra gratis.

Se venden en las principales boticas y droguerías.

DR. BECKER MEDICINE CO.

59 PEARL ST., Dpto. NEW YORK, E. U. A.

que ese convenio no fue tratado perfecto, no hay razón para decir que los sentimientos que lo inspiraron, de aquiescencia en la obra del canal, hayan desaparecido. Legalmente, el tratado Bryan-Chamorro no pudo celebrarse a espaldas de Costa Rica, es cierto; pero si tenemos que admitir que en principio, Costa Rica no es opuesta a la ejecución de la obra, y sentada la premisa de que los Estados Unidos, asi en las comunicaciones del Departamento de Estado como en el propio texto del tratado que aprobó el Senado, han hecho expresa declaración de que el convenio Bryan Chamorro no menoscaba, en ventaja suya, los derechos de Costa Rica ¿hay razón, en equidad, para que demos por averiguado que los Estados Unidos tomarán nuestras aguas e inundarán nuestras tierras, a despecho nuestro, y sin indemnizarnos ni tomarmos en cuenta para nada? Tengo por sinceras las promesas americanas, y mientras ellas se mantengan, la rebeldía de Nicaragua no puede afectar nuestros intereses territoriales, por más que constituya un agravio para Costa Rica y las demás repúblicas signatarias de los pactos de Washington.

No conozco cuál haya sido el plan de campaña del gobierno: pero barrunto que, al poner su demanda, de sobra sabía que Nicaragua no habría de respetar un fallo adverso, y que la Corte no llegaría a declarar la nulidad del convenio impugnado. Lo contrario sería como suponer que la Corte, ahora que amonestó a don Diego Manuel Chamorro para que se arrepintiera, tenía esperanzas de oír un MEA CULPA. La dificultad internacional jamás ha estado en Managua, sino en Washington. Esto que es de canto llano, me hace pensar que si la demanda se estableció, no obstante el consejo, a lo que se dice, de don Cleto Gonzalez Víquez y don Pedro Pérez Zeledón, ha tenido que ser porque la Secretaría de Relaciones Exteriores no se propuso otro fin que el de mejorar con un nuevo triunfo las cartas que tenía en mano .

La sentencia con su autoridad doctrinal, ha debido creerse que robustecería los argumentos de Costa Rica ante el gobierno americano; y la rebeldía misma de Nicaragua, ha debido pensarse que seria, provechosa, como medio de inducir al Depto. de Estado, padrino de la Corte y causante de todo el enredo, a la celebración de pactos conciliatorios con Costa Rica y El Salvador, que quiten el tropiezo de esa piedra del escándalo de tal rebeldía. Si ese fué el plan, hay que reconocer que hasta ahora se va desarrollando conforme las previsiones; y no importa mucho si se vence o no la obstinación del gobierno vecino Pero si las cosas no fueran así, si la actitud de Nicaragua sobrecogiera a nuestro gobierno y lo desconcertara, entonces, mientras más importancia se dé al fracaso, mientras más lo publiquemos a campana tañida, peor para nosotros, mayor nuestra humillación, y más exponemos el resultado de nuestras gestiones con Estados Unidos. Si tuviéramos que habérnoslas de solo a solo con Nicaragua, no hay para que decir cual habría de ser nuestra actitud. Pero el pleito es con Estados Unidos que serían los allanadores eventuales de nuestro territorio y que son los defensores obligados del gobierno nicaragüense, para dentro y fuera; y aunque descendientes de españoles, no habremos de imitar la quijotada de España, cuando lo de Cuba, y menos habríamos de hacerlo no teniendo ni flota de Cervera que sacrificar.

Me parece, además, que si los españoles mismos estuvieran todavía en el punto en que los caminos de la decisión se separan, antes que el de las altiveces que tomó Sagasta y que condujo, después de sacrificios inútiles al tratado de París, cogerían por el agrio que señalaba el consejo amargo pero previsor de Pí y

(Pasa a la página 41.)

No. 5.

Receta De Un Doctor Para El Pelo Canoso

Receta que un doctor de reputación en Nueva York da para un Remedio casero con que teñir las canas.

E Dr. A. L. Paulson, que practicó medicina en Nueva York por muchos años, dio esta receta para un remedio casero y simple para el pelo canoso: "El que tiene el pelo gris, marchito o deslustrado y no se lo pone negro, castaño o claro al instante, es porque no quiere, siendo tan fácil de componerlo en la misma casa:

"Ir a cualquier botica y conseguir una cajita de polvo Orlex. Cuesta muy poco y no hay que gastar nada más. Se disuelve en agua y se pasa por el pelo con ayuda de un peine. Con la caja vienen las direcciones para mezclarlo y usarlo.

"Se le puede usar sin el menor recelo. Con cada caja viene un bono de oro por $100.00 garantizando que Orlex no contiene nada de plata, plomo, zinc, azufre, mercurio, añilina, alquitrán de hulla, ni cosa que de estos productos se derive.

"No es borroso, pegajoso ni graciento y pone el pelo suave como seda, cual si le quitara veinte años de encima a la persona que lo usa."

INFORMACION MUNDIAL

LA PRISION DE M. CAILLAUX EN "LA SANTE" Y UN DOCUMENTO

de Martini que compromete al acusado de traición de lesa patria

Completamente olvidado entre el cúmulo de acontecimientos mundiales que día a día emanan del Ministerio de Relaciones de Francia, en el Quai d'Orsay, donde la Conferencia de Paz celebra sus sesiones —a quienientas yardas del río en el Palacio de Justicia, en la Ile de l'Eté, una comisión del senado se afana en examinar los siete mil documentos que constituyen el "dossier" de José Caillaux, ex-Presidente del Consejo y ex-Ministro de Estado, acusado de mantener traidora correspondencia con Alemania tanto antes como durante la guerra, y por haber conspirado para derrocar al gobierno de la República.

El objeto de la comisión es resolver si hay suficientes pruebas que condenen al político francés que ha estado en prisión desde enero de 1918, esperando el proceso que le ha de seguir el Senado constiuido en Corte Suprema de Justicia. Los comisarios empezaron a trabajar bajo la presidencia de M. Peres un mes antes de que se firmara el armisticio, y es probable que la investigación continúe aún después de clausuradas las sesiones de la Conferencia de Paz, pues fuera de que los siete mil documentos montan a más de 45.000 páginas la comisión hace comparecer de cuando en cuando a M. Caillaux lo mismo que a sus defensores, un diputado de nombre Lostalat y un abogado Paul Cornby, y se oyen los testimonios de numerosos individuos.

Peres y Caillaux están observando ahora un proceso que se ventila en Roma contra Cávallini y Brunicardi. Se recordará que Caillaux pasó más de un mes en la Ciudad Eterna, donde llevó a cabo su propaganda proderrota entre los notables italianos, y fueron Cavallini y Brunicardi los que arreglaron las entrevistas que iba a conceder el político parisiense.

En la Cámara de Diputados, en la Corte de Apelaciones y durante el proceso de Bolo, se hicieron muchas alusiones a la estadía de M. Caillaux en Roma, fuera del cúmulo de documentos que existen en el mencionado "dossier" y que hablan sobre el particular. El gobierno italiano ha puesto todos sus informes a la disposición de M. Peres.

Hace poco Cavallini y Brunicardi en defensa propia tuvieron que hacer serias declaraciones acerca de las relaciones que los ligaban a M. Caillaux. El resultado de las investigaciones fue muy satisfactorio por una parte, pero por otra desalentó la persecución que siguen las autoridades francesas.

Cavallini dijo: "Considero a M. Caillaux como un buen caballero, pero no sé nada, absolutamente nada en lo tocante a sus asuntos. Mi papel se limitó a servir como intermediario entre él y el ex-Ministro Martini. También deseaba conversar con el Signor Salandra, entonces Presidente del Consejo."

Brunicardi refirió una larga historia, y sin embargo que se hizo mérito de sus declaraciones, fue tan estéril en pruebas condenatorias como lo había sido la de Cavallini y el seudo marqués Ricci. Caillaux o llamó desde el Hotel de Russie, adonde fue y sostuvo una prolongada conversación con el político francés, dando por resultado que prometió arreglarle una entrevista con el Primer Ministro Salandra y con Martini con la condición de que no tratara de ver al ex-Primer Ministro Giolitti, por ser ello demasiado peligroso. La entrevista con el Señor Martini se efectuó en casa de Brunicardi; no obstante Brunicardi dijo al jurado que él no recordaba nada de eso.

Mientras Caillaux en la prisión de La Santé, se regocijaba de la escasa memoria de Cavallini y Brunicardi, preparaba Martini un documento comprobatorio de

la famosa entrevista y los trasmitía a M. Peres y a la comisión del Senado. En el se declaraba que la entrevista se efectuó el 17 de diciembre de 1916, cinco días después que las Potencias Centrales invitaron a los aliados de la Entente a celebrar una conferencia para negociar la paz, y hacía además tres revelaciones importantísimas.

El documento de Martini declaraba que Caillaux había dicho que Inglaterra no merecía confianza y que su alianza con las naciones latinas no podía durar. Creía que en un futuro próximo, Francia, España e Italia formarían una liga en la que las Potencias Centrales quedarían incluidas como amigas y como aliadas.

En la segunda revelación Martini juraba que Caillaux había declarado que aunque la Entente haría otro esfuerzo militar, ese esfuerzo sería el último, de modo que la paz se celebraría a cualquier precio antes de que comenzara el invierno próximo, y que ellos (los aliados) se someterían a las condiciones del enemigo, porque Francia tras los inútiles impulsos realizados quedaría agotada por completo.

Finalmente, declaraba que Francia se vería obligada a hacer la paz, una paz sin conpensaciones, una paz sin Alsacia y sin Lorena, y que se contentaría conque las tropas germánicas evacuaran el territorio.

El documento de Martini resultó bastante extenso y en él se citaba mucho a Caillaux, a quien se hizo comparecer y declaró que jamás había dicho a Martini lo que éste le adjudicaba, y el abogado defensor en apariencia encontró poca dificultad en convencer a la comisión de que el político italiano había cometido perjurio, pues ningún hombre, aún poseyendo una memoria sobre natural, pudo haber repetido una conversación detallada sostenida dos años antes.

El proceso volvió a oscurecerse cuando M. Caillaux, acompañado de tres detectives, salió triunfante de la prueba.

Pero el triunfo duró poco, porque si en principio había rechazado el documento como perjuro, siendo así que no se concedía a Martini una memoria prodigiosa, no reflexionó ni un momento que el acusador tenía medios suficientes para defender la declaración trasmitida.

El texto del documento no salió precisamente de la memoria de Martini sino de su diario, que ahora está en manos de M. Peres con abundantes pruebas que lo autentican. Martini como Ministro de Colonias en el Gabinete de Salandra, fue el más precavido y el más exacto de los ministros. Desde julio de 1914 hasta que se retiró apuntó todo en su pequeño libró. Los siguientes extractos que se refieren a la entrevista con Caillaux se encuentran en el octavo volúmen de su diario. Las partes comprendidas entre paréntesis son notas hechas por el autor del artículo:

"Diciembre 17 de 1916.—Acabo de dejar a Caillaux después de mi entrevista, y no perderé un momento sin consignarla. Como era natural el primer tópico fue la proposición de Alemania (Nota de Alemania y de sus aliados fechada el 12 de diciembre, y en la que ofrecía entrar en negociaciones de paz). Convinimos en que dar fin a la cuestión rehusando negociar constituiría un error político un tanto grave, si es que se podía dar contestación a las proposiciones.

"Caillaux manifestó su creen-

PRECIOSOS RECORDATORIOS PARA MISA DE ANGELES A LA MITAD DEL PRECIO QUE EN OTRAS PARTES; PUEDEN OBTENERSE EN LA "CASA COLORADA." ANTES DE COMPRAR, VEA NUESTRO SURTIDO Y EN LOS PRECIOS PARA EL COMERCIO HACEMOS FUERTES DESCUENTOS.

MARROQUIN HNOS.

GUATEMALA.

PIZARRITAS DE PIEDRA

4 x 6 pulgadas inglesas
5 x 7 " "
6 x 9 " "
6½ x 10 " "

Las medidas son solamente las de la piedra no está incluido el marco de madera.
Muy buena calidad y durables.
Tenemos gran existencia.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

CUADERNOS DE COPIAS para Escuelas y Colegios. Manufactura especial de la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos — 6ª Avenida Sur, Número 2.

Tenemos Gran Existencia.

RASPADORES DE ACERO FINISIMOS

para borrar.
Indispensable a un buen Tener de Libros u Oficinista.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

cia de que todavía no había llegado el momento de celebrar paz, y que se haría un esfuerzo final en la primavera (ofensiva de Nivelle en la Champagne), pero que sería abrigar las más fatales ilusiones al imaginarse que la guerra duraría hasta el otoño del siguiente año.

"Francia (dijo Caillaux) ya ha perdido 1.500.000 hombres, ... 1.100.000 muertos, y 400.000 mutilados y gravemente heridos que serían incapaces de tomar una profesión u oficio. Hablando francamente nadie creía que los alemanes podían ser expulsados de los diez departamentos que ocupaban; los recursos que le quedaban a Francia eran los de la clase de 1917 que ascendía a 200.000 hombres, y los de la clase de 1918 que llegaba a 150.000 hombres más. Simplemente bastarían para llenar los huecos ocasionados por las bajas, y por tanto Francia no podría poner en el frente más de 2.500.000 hombres, y quizá ni esos.

"El espíritu del público estaba deprimido (déprimé), y había muerto el entusiasmo que antes existía en los soldados. Tenía recibidas cartas enviadas por soldados que no dejaban duda alguna acerca de su estado de ánimo, y esas cartas —como las que habían recibido otras personas, terminaban con: "ABAJO LA GUERRA", y aún con esta frase: "QUE VIVA BRIZON" (Brizon era un diputado que fue expulsado de la Cámara por haber manifestado sus sentimientos pro-derrota).

"El (Caillaux) dijo que conocía a Italia, y que sabía que el estado de la opinión pública no era muy diferente del que prevalecía en Francia, aunque tal vez se mostraba de manera diferente entre los soldados porque Italia había estado un año menos que Francia en la guerra.

"Le informé a Caillaux que se había anunciado que Alemania estaba dispuesta a hacer concesiones a las Potencias no-insulares occidentales —Francia e Italia, y que hasta había personas que aseguraban que la crisis que existía en el gobierno austriaco se debía al hecho de que como Korber (el Dr. von Korber, Primer Ministro de Austria, que ese mismo día —17 de diciembre de 1916— había sido sustituido por Herr von Spitzmuller) había renunciado por no querer asumir la responsabilidad por las cesiones territoriales que se le harían a Italia.

"Caillaux nada sabía de estos informes, pero creyó conveniente tomarlos en consideración, y aseguró que él también creía que Alemania y Austria, esta última completamente dominada por la otra, se hallaban dispuestas a hacer concesiones a Italia y Francia. En cuanto a Francia, dijo que suponía que la paz podría celebrarse en condiciones muy simples, a saber: la evacuación de los departamentos ocupados y la cesión de una parte de Lorena, y quizá sin esto último.

"¿Ya no teméis, le pregunté que os pidan la entrega de Marruecos.?

" 'Por ningún precio lo daríamos', me respondió. No podríamos permitir a Alemania que se colocase en una posición desde la cual nos apuñalase por la espalda. Alemania comprende esto y no urgirá hasta ese grado sus demandas. Ella tampoco está en tan buenas condiciones, y sus propuestas en realidad se de-

INSTITUTO NACIONAL DE VARONES
Y ESCUELA PRACTICA ANEXA
ANTIGUA GUATEMALA

En este Centro de educación se imparte la enseñanza Secundaria, los 5 años del Bachillerato, está establecida la enseñanza Complementaria y la Elemental, también hay clases de Kindergarten. El edificio está situado en la parte más deliciosa del Valle de Panchoy, los dormitorios son amplios, higiénicos y absolutamente contra temblores. Se admiten alumnos internos, cuarto internos y externos.

Sistemas pedagógicos modernos. Competente y selecto profesorado, abundante material escolar, alimentación sana y escogida. Absoluta higiene. Durante el período de vacaciones se admiten alumnos. PIDAN PROSPECTOS.

J. ADRIAN ZEPEDA,
DIRECTOR.

FABRICA DE TABACOS "LA IMPERIAL"
GARCIA RIERA Y CIA.

ha quedado instalada en la Octava Avenida Sur, número 11

Pruebe Ud. su famosa marca: "FLORES AMERICANAS"

ben a su propio estado y al hambre que la amenaza'.

" ¿'Pero en verdad creéis que Francia haría la paz en las condiciones que mencionáis?'

" 'No podría (dijo Caillaux) hacer otra cosa. Nuestra provisión de municiones se ha agotado por falta de materias primas, y hay dos hechos de especial importancia que ignoráis: en Argelia ha estallado la revolución y otro tanto ha pasado en Senegal. El Prefecto de..... (Caillaux mencionó el nombre del lugar, pero lo he olvidado) ha sido asesinado. Un destacamento de soldados que se envió a sofocar el levantamiento tuvo que rendirse y fue matado. Todo esto ha sucedido porque cometimos el monstruoso error de imponer el servicio militar obligatorio a los árabes.

"Agregad a esto la obra de los socialistas, menos importante que en Italia, no obstante efectiva, y el odio que profesan los campesinos a la guerra.

"Repito (dijo Caillaux) que no podemos hacer más y que la paz que sería prematura hoy será inevitablemente necesaria en otoño. A esto agregaremos el hecho de que en otoño, debido a las pérdidas que la primavera nos produzca,, corremos el peligro de tener en Francia un ejército británico numéricamente superior al nuestro, cosa que no nos gusta ni podría gustarnos.

"Por otras muchas razones Caillaux vio claramente la necesidad de que Francia e Italia se unieran en indisolubles lazos de sincera amistad y de inconmovible sinceridad, tanto ahora como después de la guerra, y manifestó que era de desearse que España también entrara en la Liga Latina.

"España es germanófila", observé. El Rey de España ha dicho: 'Los que en España están en favor de la Entente sólo incluyen a mí y al populacho."

"Lo comprendo, contestó Caillaux. No he hecho otra cosa que manifestar un deseo. Lo importantísimo es formar una alianza leal de nuestros dos países. Fácilmente vendremos a un arreglo, aun en lo que se refiere a las cuestiones aduanales. Nosotros producimos artículos que Italia no produce, y vice versa. Hay dos cosas que organizar, dos productos comunes: la seda y el vino. Estos dos no pueden ser problemas irresolubles si los supremos intereses piden su resolución."

"Eso está muy bien, contesté; pero volvamos a la cuestión de la paz. ¿Qué hay de Inglaterra? Estamos ligados a Inglaterra por el Tratado de Londres. (El Tratado de Londres firmado el 26 de abril de 1915, por Inglaterra, Francia, Italia y Rusia, conforme a los términos del cual Italia declaró la guerra al Austria-Hungría el 23 del siguiente mes de mayo).

"Inglaterra (dijo Caillaux) cuando haya logrado la reconstrucción de Bélgica, se consagrará a hacer la paz. Los submarinos están destruyendo su marina mercante. Aun más, en el pueblo inglés también hay muchos, casi innumerables, opositores a la guerra. No paso por alto el hecho de que si Alemania pide la devolución de sus colonias, Inglaterra no podrá ni querrá consentir en ello."

"¿Y Rusia?"

HOTEL DE PARIS

CAFE-RESTAURANT

AU CENTRE DE LA VILLE

11ème Rue Orient Nº 10 et 12 et 8ème Avenue Sud.

GUATEMALA

Capitale, C. A.

Chambre et Pension. —— Appartements pour Familles.—Cuisime Française et du Pays.— Vins et Liqueurs de Premier Chois (Importation directe des Pays d'origine.) —— Billards.—Salons Reservés.—Bains. ——

PRIX MODERES.

Téléphone.

CANTINA-RESTAURANTE

EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

11ª Calle Oriente, Nos. 10 y 12 y 8ª Avenida Sur.

GUATEMALA

Capital, C. A.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas. —— Cocina Francesa y del País. —— Vinos y Licores de Primera Calidad (Importación directa de los Países de origen). Billares. —— Salones Reservados. —— Baños.

PRECIOS MODERADOS.

Teléfono.

LEOPOLDO RABBÉ, Propietario.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CIA.

IMPORTADORES POR MAYOR

Representantes de varias casas de Europa y de los EE. UU.

9ª Avenida Norte. Nº 24.—Guatemala, C. A.

"Rusia (repuso Caillaux) tendrá que pagar. Ha perdido Polonia. En cuanto a darle Constantinopla convendréis en eso vosotros, o convendremos nosotros? (Esto fue antes de la revolución rusa, que estalló el 14 de marzo de 1917, y el golpe de estado que dieron los bolshevistas ocurrió el 7 de noviembre del mismo año).

"Se la hemos prometido".

"Esa promesa es más antigua de lo que pensáis", dijo Caillaux. "La hizo Poincaré cuando fue a Petrograd siendo Primer Ministro. Se proponía llegar a ser Presidente de la República, y para asegurar su éxito necesitaba los votos de la Derecha en la Cámara. M. Isvolsky, el Embajador de Rusia en París, tenía el poder para conseguirle esos votos. No necesito decir más".

(Nota:—Un personaje político francés de alta posición, completamente al corriente de todas las negociaciones que se hicieron en y antes de la guerra, ha declarado infundada la manifestación hecha acerca del Presidente Poincaré. Esa aseveración se propagó en la Cámara durante los primeros años de la guerra. "Fue obra de M. Caillaux —dice Le Matin— que desarrolló una campaña sistemática contra el Presidente de la República. M. Poincaré quien jamás en ninguna época le prometió Constantinopla a Rusia, sino que apoyó una política contraria cuando estuvo en Quai d'Orsay. Las comisiones de Relaciones Exteriores de las dos Cámaras desde hace mucho tiempo suministraron buenos informes sobre el particular, y ni una palabra de verdad quedó en pie en la aseveración de M. Caillaux).

"Refiriéndome a M. Poincaré, le pregunté: ¿Es cierto que es impopular en Francia?"

"¿Impopular? (repuso Caillaux); mejor decid: ¡detestado!"

"¿Y qué prevéis respecto a la situación ministerial?"

"Preveo una crisis que se aproxima. Briand (entonces Primer Ministro) ha perdido toda su autoridad. No es hombre que alcanza lejos con su vista. Mira el éxito momentáneo e inmediato, y no se preocupa por algo más. Fue él mas que ningún otro el que empujó a Rumanía al conflicto sin tomar en consideración el auxilio necesario, faltando el cual era fácil prever todo lo que ha sucedido. Esta vez también ha buscado éxito parlamentario sin reflexionar en las consecuencias de sus pasos falsos y prematuros.

"Si cae Briand, a Francia le quedan tres posibles Primeros Ministros: Clemenceau, Caillaux y Barthou. Barthou es prácticamente imposible, porque se ha arrojado en brazos de los clericales reaccionarios. Durante el primer año de la guerra los clericales reaccionarios gozaban de tal grado de fuerza que parecían en condiciones de obtener el triunfo de Barthou. Al principio de la guerra actual esa fuerza empezó a declinar, y en algunos meses se volvió tan débil que ahora se halla realmente impotente.

"Por tanto no será Barthou. A Caillaux no le ha llegado su tiempo, únicamente queda Clemenceau. (Clemenceau llegó a ser Primer Ministro el 17 de noviembre de 1917).

"¿Pero es posible reconciliar a Clemenceau como Primer Ministro con Poincaré como Presidente de la República?"

"Esa es precisamente la pregunta que ha de hacerse (dijo Caillaux). Si las cosas pasan

LAS CERVEZAS IMPORTADAS Y LAS DEL PAIS

Una botella de cerveza importada vale de $15 a $20; las de esta afamada fábrica pueden obtenerse por $5, 6 y 7, según la calidad. Esta Cervecería no omite gasto alguno en obtener, de primera calidad, las materias primas que necesita para elaborar los productos y que den un resultado satisfactorio al gusto más delicado de sus consumidores, no obstante el alza fuerte de MATERIALES importados (bástenos hacer constar que un quintal de MALTA extranjera, que hace poco tiempo costaba DOSCIENTOS PESOS moneda nacional, hoy día vale más de UN MIL PESOS) fletes y seguros de los mismos, pastos, leña, etc., etc., y el CONSIDERABLE AUMENTO DE LOS JORNALES. Seguiremos haciendo lo posible para complacer a nuestra clientela, el poder conseguir el MATERIAL DE FABRICACION, apesar de que nuestros corresponsales de los centros productores, nos avisan que hay entre nuestros artículos muchos de PROHIBIDA EXPORTACION.

Sólamente para equilibrar nuestro negocio nos vemos en la necesidad de fijar los siguientes precios:

		En las tiendas al menudeo:
"DOBLE" (viñeta roja, cruz blanca) 12 botellitas. . .	$48.00	$ 5.00
"GALLO" y "MOZA" 12 botellitas.	$60.00	$ 6.00
"MARZEN" (clara y obscura) 12 botellitas.	$72.00	$ 7.00

CERVEZA EN BARRIL Y EN BOTELLAS DE UN LITRO:

"GALLO" el litro.	$10.00	$12.00
"MARZEN" (clara y obscura) el litro.	$12.00	$14.00

En estos precios está ya incluido el nuevo impuesto fiscal que comenzó a regir el primero de los corrientes, por acuerdo Gubernativo, y todo revendedor queda sujeto a las disposiciones dictadas por la Administración Departamental.

Hielo, arroba. $12.00

Damos publicidad a esta lista, para que los consumidores se enteren de los precios, y evitar así los abusos en las reventas.

Guatemala, agosto de 1918.

CASTILLO HERMANOS.

SASTRERIA

—::—

"CENTRO DE MODAS"

6ª Avenida Sur, Nº 27.

Se hacen trajes para caballeros, tanto de etiqueta, como de calle, caza y campo, bajo los modelos últimos llegados de Londres y New York.

También se hacen los trajes de kaki, indispensables para este tiempo.

Esmero y prontitud.
Precios razonables.

ERNESTO C. LOPEZ.

como parece que pasarán, o Clemenceau o Poincaré tendrán que salir del poder. Por esa razón dudo que el próximo ministerio sea un gabinete de Clemenceau. y a falta de algo mejor tendremos un gabinete de Painlevé (M. Painlevé llegó a ser Primer Ministro en septiembre de 1917, en sustitución de M. Ribot que a su vez sustituyó a M. Briand) con un programa de guerra hasta la muerte, que dará márgen a la ofensiva de primavera, después de lo cual vendrá el ministerio que hará arreglo para celebrar la paz. (Después de Painlevé vino el ministerio del "Tigre", que no fue de paz; sin embargo hizo arreglo con ese fin).

"Como permanecí en silencio algunos minutos después de esta declaración, Caillaux me preguntó en qué pensaba.

"En la certeza que tenéis acerca de la paz— en Inglaterra—en Rusia."

"Repito (dijo Caillaux). Inglaterra consentirá. Lloyd George hará otro gran esfuerzo. Asquith está en la reserva observando los acontecimientos. En cuanto a Rusia, se dirigirá al Asia en cuanto haya dominado la revolución, cosa que todos esperan, inclusive el gobierno ruso. De cualquier modo a nadie se le puede exigir que haga lo imposible.

"Estamos agotados y nadie puede insistir en que continuemos la lucha cuando nos faltan hombres y materiales, y el único resultado serán inútiles matanzas."

EXPONIENDO LA SITUACION DEL SINN-FEINISMO IRLANDES EN AMERICA

y en Europa. Ese movimiento separatista se ha considerado siempre como peligroso

Los leaders irlandeses que se encuentran en los Estados Unidos se dirigieron al Presidente Wilson después del discurso pronunciado en Nueva York, con el fin de solicitarle una entrevista en la cual le expondrían su deseo de que el funcionario al volver a las Conferencias de Paz que se celebran en Versalles, defendiese los derechos de Irlanda. Se supone que también le presentaron al Presidente Wilson la resolución recientemente aprobada por la Convención Irlandesa en Filadelfia, en la que se pedía que el principio de libre determinación se aplicara al caso de Irlanda.

El interés del Capitolio se centralizó alrededor de lo que Wilson dijo a varios senadores en el banquete, acerca del problema de Irlanda. El Secretario Tumulty rehusó discutir la situación, y no se comentó la aseveración que hiciera el Senador Willioms respecto a que el Presidente manifestó que Irlanda no tendría voz ni voto en la Conferencia de Paz, por de pronto.

Los leaders irlandeses deseaban presentar antes su solicitud, pero el Presidente no tuvo tiempo de recibirlos. Los telegramas continuaron llegando como protesta contra la actitud tomada por él en la cuestión irlandesa, fuera de los muchos despachos que le pedían que interviniese activamente en favor de Irlanda en la Conferencia de Paz. Gran número de mensajes llegó a Casa Blanca urgiendo qeu el problema mencionado se dejase al criterio de la Gran Bretaña para que lo resolviera.

La delegación que llegó a la Casa Presidencial iba encabezada por el ex-Magistrado John W. Goff de Nueva York. Otras personas prominentes que en ella figuraban eran: Frank P. Walsh, leader de obreros; el ex-Magistrado Cohalan de Nueva York, el ex-Gobernador Edward F. Dunne de Chicago, Eugene F. Kinkaid de Jersey City, Michel F. Doyle de Filadelfia, el Rev. James G. de Mythen de Baltimore, James K. McGuire de New Rochelle, H. F. Henry de Overbroock, y Mchael J. Ryan de Filadelfia.

Decíase que antes de que el Congreso clausurase sus sesiones se pondría sobre el tapete la cuestión de Irlanda para aprobarla o rechazarla. El Comité de Reglamentos de la Cámara de Representantes concedió prioridad a la resolución de Gallagher, exigiendo que el Presidente y la Conferencia de Paz "de una manera favorable tomaran en consideración las pretensiones de Irlanda en lo concerniente a la libre y propia determinación."

El Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara dio cuenta hace algunas semanas de la resolución de Mr. Gallagher de Illi-

nois, advirtiendo de antemano que el Congreso no pondría nada en iniciativa todavía. Inspirados por los mitins de irlandeses en todo el país, y especialmente por la reciente convención de Filadelfia, la delegación irlandesa de las diferentes ciudades se presentaron ante el Comité de Reglamentos y ejercieron su influencia a fin de que se diera una disposición, tendente a que se concediera prioridad al asunto de la Verde Erín antes de que se suspendieran las sesiones congresionales.

Además de la disposición que acabamos de mencionar, se tomarían en cuenta las siguientes:

Bill para la deportación de extranjeros de nacionalidad enemiga que fueron internados en los Estados Unidos durante la guerra. Investigación por un selecto comité de las Bolsas de Algodón de Nueva York y Nueva Orleans. Bill del Secretario Lane para atender a la reclamación de tierras en beneficio de los soldados; la apropiación que se hará asciende a $100.000.000. El bill relativo a la retirada del servicio civil.

También se dio cuenta de la resolución del Representante Baker relativa a introducir una enmienda de sufragio femenino a la Constitución Federal, con el objeto de satisfacer las objeciones que se habían hecho contra el sufragio en los Estados del Sur. La resolución dice en parte: "Que ningún Estado de los Estados Unidos disminuya o menoscabe el derecho electoral por cuestión de sexos."

Esta resolución es parecida a la que presentó ante el Senado Jones de Nuevo México. La opinión sobre el particular estuvo muy dividida, y varios se agruparon para oponerse a la iniciativa.

Volviendo a la cuestión irlandesa, diremos que John P. Grace, ex-alcalde de Charleston, y miembro de la delegación que visitó Casa Blanca, manifestó a la prensa lo siguiente:

"Veinte y una personas procedentes del lejano Occidente, de la Costa del Pacífico, de Nueva Inglaterra y del Sur, espontáneamente abandonaron sus ocupaciones diarias y llegaron a Washington el martes en la noche, porque suponían que se darían cita en Casa Blanca el miércoles. Pasó el miércoles, el jueves y el viernes, y prácticamente todo el sábado, y no pudieron ver al Presidente. Hasta les fue difícil hablar con el Secretario.

"Les había llegado noticia de fuente que se suponía auténtica que serían recibidos a tal o cual hora, o este o aquel día. Abordaron el asunto por medio de los Senadores y attachés de varios grados de importancia en la Casa Blanca y en otras partes, no obstante la barrera continuó impenetrable.

"El comité lleno de indignación resolvió obtener una resolución por dignidad, sino por otra cosa. O el Presidente jugaba con el tiempo y los derechos de los ciudadanos americanos, o alguien no le exponía el caso como se debía. Sea de ello lo que fuera, pasaban los días y ya Mr. Wilson se disponía a partir para Europa, dejando completamente sin abordar la cuestión de Irlanda.

Mientras tanto la prensa nos informó que en el banquete de Casa Blanca había excluido a Irlanda del programa. Esto fue negado inmediatamente por el Secretario Tumulty, pero en el

LA REMINGTON
La mejor y más preferible de las
MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.
SCHWARTZ & CO.
Unicos Agentes en Guatemala.

"EL SIGLO"

9ª Av. Sur, frente al Instituto

En la República, somos los mayores fabricantes de ropa estilo sastre, y camisería.

En ventas al por mayor hacemos grandes descuentos.

Para la venta al por menor contamos con un surtido muy extenso en artículos para caballeros:

Casimires, Driles, Jergas, sombreros, Paraguas, Calcetines, etc., etc.

PASSARELLI Y GARCIA.

CARMEN RIMOLA

ARQUITECTO CONSTRUCTOR
Construcciones "MODELO," sistema nuevo contra temblores. Trabajo garantizado. Economía, solidez, larga duración. Me hago cargo de toda clase de construcciones y reparaciones, ya por contrato o por dirección. 8ª Calle Poniente No. 18 o nuevo mercado La Placita.

acto afirmado de nuevo y de un modo franco en el Senado.

'El Comité llegó a Casa Blanca a las 12 y 30, y fue recibido por Mr. Tumulty, quien manifestó que el Presidente estaba muy ocupado. El Magistrado Goff dijo que no ignoraban ese detalle, pero que se trataba de una cosa muy interesante. Mr. Tumulty contestó que el caso le interesaba a él de igual manera, no obstante con eso no lograría el Comité nada. Comunicó haber presentado el asunto con urgencia al Presidente, y que esperaba tener alguna resolución de un momento a otro. Goff dijo que no podía aguardar más tiempo, que por cortesía el comité regresaría por una contestación definitiva a las 3.

"Mientras tanto, Mr. Tumulty anunció al comité que si regresaba a las 3, se le informaría que el Presidente lo recibiría, pero no en Washington sino en Nueva York el próximo martes en la noche, después de pronunciar su discurso en el Teatro Metropolitano. El comité, sin embargo, regresó a las tres a asegurarse personalmente de lo dicho.

"El Comité Nacional Democrático en su sesión celebrada esa semana, unánimemente aprobó la actitud tomada por el comité, y el Presidente Cummings celebró una interesante entrevista con Mr. Tumulty, mostrándole la gravedad de la situación que vendría sino se daba al comité el respetuoso trato que merecía. El comité de Relaciones Exteriores de la Cámara dio cuenta de una resolución que simpatizaba con la causa de Irlanda, pero dicha resolución fue detenida en el Comité de Reglamentos, fundándose en que el asunto era demasiado urgente para poderlo someter a la consideración de toda la Cámara. El Comité de Reglamentos, sin embargo, recibió cortésmente a la delegación de la Convención Irlandesa, y después de argumentar sólidamente, dispuso informar de la resolución que tomara el Comité de Relaciones Exteriores.

"El Comité de la Convención Irlandesa finalmente llegó a un acuerdo, que si no lo recibían en Casa Blanca le enviarían al Presidente la siguiente carta firmada por todos los miembros:

"Al Presidente:

Durante la semana hemos tratado de comunicarnos con usted, acomodándonos a las vías formales establecidas, con el fin de arreglar una entrevista en la que se le presentarían las resoluciones adoptadas por la Convención Irlandesa celebrada en Filadelfia el 22 y el 23 de febrero.

La convención se componía de 5.132 delegados que representaban a todas las secciones de los Estados Unidos, y hablaban no sólo en nombre de sus compatriotas americanos de nacimiento o linaje irlandés, sino también, estamos convencidos de ello, en nombre de otros muchos millones de americanos que creen como nosotros, que el derecho de libre determinación ha de ser concedido a Irlanda, tal como lo fue a Checoeslovaquia, Yugoeslavia, Armenia y Polonia, en el reconocimiento de cuya independencia nos regocijamos.

Sentimos manifestar que no se nos ha otorgado ninguna entrevista, y por tanto, obedeciendo a la comisión que se nos confió, dejamos en Casa Blanca las resoluciones adoptadas por la rama americana de esa raza, constante campeón de la libertad.

CAMISERIA NACIONAL.

JOSE I. JUAREZ

8a. Avenida Sur, Número 11.

GUATEMALA.

Especialidad en camisas, calzoncillos y pajamas a la medida. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, etc. —PRECIOS BAJOS.—English Spoken.

- GANGA -

Por ausentarse su dueño, se vende como ganga la última edición de la

ENCICLOPEDIA BRITANICA,

encuadernación de lujo, con su respectivo mueble para guardarla. Informan en la

"CASA COLORADA."

U. S. CAFE

6a. AVENIDA SUR, y 11 C. O

Restaurante a la carta y corriente. Se reciben pensionistas

Comedores especiales para familias

—Tranquilidad y confort.—

CANTINA DE PRIMERA CLASE

Bajo los sauces llorones que al borde del remanso formaban una cortina bañando en el agua fresca sus cabelleras lacias, se detuvo un momento.

En su hastío habitual que a ratos le hacía amar la soledad y el silencio, se mexclaba entonces un poco de tristeza.

¿Qué misterio era el de su corazón, que nunca acababa de comprender?

Abandonó la sombra grata de los sauces y galopando trepó la loma, sin rumbo cierto.

Una vez volvió la cabeza y alcanzó a ver a Rina, en la galería, donde él la había dejado, siguiéndolo con la vista.

—Esa muchacha me quiere todavía—pensó.

Y como tras ese pensamiento, le viniera el recuerdo de Fabián triste y humilde, igual a un perro delante del amo, en vez de sentir lástima de él, sintió celos.

En el mismo lugar en que la hallara antes, encontró a Candela con el **Brujo.**

Seguramente lo había visto ir a la casa de Germán, y temeroso de que divulgara la noticia, se acercó a ella que cuando niño había sido su terror, y le volvió a dar una limosna. La húngara lo siguió un trecho bendiciéndolo:

—¡Que tengás suerte en todo! ¡que las cartas te favorezcan y las mujeres te quieran, poleíto en flor!

X

EL CONSCRIPTO

Al día siguiente, la sierra entera amaneció envuelta en un capuz de nieblas. Caía una áspera llovizna, que no impidió a Germán y Antonio marchar al trabajo.

Rina, como de costumbre, salió también al corral, y cuando hubo concluído su tarea, fue a sentarse bajo la galería, en el umbral de la puerta, seguida de los dos cabreros; **León**, un perrazo colorado, fuerte y bravo, y el **Negro**, un cuzquito lanudo y ladrador que se acurrucaron junto a ella para echar un sueño. Algunas gallinas, todas esponjadas y friolentas, habíanse refugiado en un rincón, huyendo del agua.

Las cabras apiñadas bajo las ramas del corral, balaban tristemente, sin ganas de salir a ramonear las zarzas de las lomas.

A lo lejos, a través de la malla que formaba la garúa, aun se alcanzaba a ver a los dos jinetes, Germán y Antonio, envueltos en sus gruesos ponchos de lana, marchando al trote hacia las chacras verdes.

Rina seguíalos con la vista, sin pensar en nada. Había pasado la noche soñando extrañas cosas de que ya no se acordaba, y su espíritu amaneció como el cielo, envuelto en nubes.

Los dormidos recuerdos de la infancia, evoca-

dos por las palabras de Miguel, la habían dejado triste.

En ella, como en todas las almas delicadas, a pesar de su simplicidad de paisana, los recuerdos eran siempre fuente de nostalgias.

Pero como si durante el sueño de la noche, su pensamiento hubiera hecho un largo camino, cansada antes del trabajo, se estaba allí mirando caer la lluvia y dejando reposar su espíritu sobre las cosas indiferentes.

Era la hora en que solía venir Candela a buscar su ración de leche.

Rina la vio aparecer de pronto en medio del patio, como salida de bajo de tierra, con su larga figura sórdida, sus cabellos desmechados y sus ojos fulgurantes y hermosos. No la quería mal, pero le tenía miedo. Detrás de ella venía el gozquejo, que no se acercó porque los dos perros se echaron ladrando contra su ama.

—¡Tus perros no me quieren, Rina! ¿Quién les ha enseñado a torear a los pobres?

La muchacha con dificultad logró aplacarlos; siempre era así; en todas partes, la aparición de Candela enfurecía a los perros que la ladraban con una extraña rabia.

Cautamente avanzó hacia la galería, y viendo que nada tenía que temer ya, porque Rina había atado al **León** y el otro cuzco no era capaz de grandes hazañas, llegó hasta sentarse en el umbral.

La muchacha llenó de leche la vasija de la húngara, y ésta, como si tuviera algo que decirle, quedóse mirándola.

sarnos y buscamos también el silencio y la soledad.

Hablaba sinceramente, como una confesión de su espíritu fatigado, y aunque estaba cierto de que la muchacha no le comprendía, sentía un alivio exhalando aquella queja.

—¡Bah! —dijo— ¡yo mismo no sé lo que quiero!

Salió al patio, dió algunos pasos sobre la tierra endurecida, bañada por el sol, y preguntó acordándose de un gran perro negro que antes los acompañaba por las lomas y una perrilla ladradora que cuidaba la majada.

—¿Y el **Turco**?

—Se murió, hace años; lo picó una víbora.

—¡Pobre animal! ¿Y la **Diamela**?

—Se murió también; la apretó un carro.

—¿Ves cómo me acuerdo de todo?

Desató el caballo y montó

—Rina—dijo con cierta tristeza en la voz,—¿el durazno florece todos los años?

—Sí, niño; ¿no lo ve cargado de fruta?

—¿Y todos los años te alegra verlo florido?

La muchacha se puso colorada. Disimuló su emoción anudando y desanudando la punta del delantal; pero no contestó.

Tampoco él insistió, porque comprendió que a ella debían herirle los recuerdos que a él lo turbaban.....

—Adiós, Rina, —dijo saludándola con la mano como a la antigua amiga, y tomó hacia el arroyo.

—¿Y la niña Dora?

—Está bien, gracias.

—¿Pero no es ella su novia?

—¿Mi novia? ¡bah!.... Rina, ¿querés creerme? yo no tengo novia.

Lo dijo con un modo tan raro, que la muchacha lo miró y se quedó pensativa.

El se había puesto de pie y contemplaba el paisaje, solitario y como envuelto en una inmensa paz, a pesar del grito de los pájaros y del murmullo contínuo del agua que saltaba en el fondo de la barranca.

—¡Qué vida tranquila se debe pasar aquí!— dijo Miguel a media voz.

La muchacha no contestó.

—¿Siempre estás sola, Rina?

—Casi siempre, niño.

—¿No te aburrís?

Ella se puso a reír, sin responder; él añadió:

—Aunque parezca mentira, yo sería feliz viviendo en el campo, en una casita como ésta, medio perdida entre la sierra.....

—Se aburriría pronto; ustedes no están hechos a esto.

—Sí, tengo miedo de los días nublados; el invierno debe ser muy triste; en invierno yo me iría a la ciudad a aturdirme un poco. Nos creen felices a los ricos ustedes, los pobres, ¿no es cierto? Pero no siempre lo somos; muchas veces estamos alegres porque necesitamos hacer ruido para aturdirnos; y, sin embargo, el ruido llega a can-

—¡Qué tiempo malo!— exclamó.

Bebió algunos sorbos de leche y preguntó:

—¿Cómo va el casorio, Rina?

—Como siempre.

—¿El año que viene?

—No.

—¡Ah! ya sé, cuando vuelva de la coscripción.

—Usté todo lo sabe.

—Para eso soy lo que soy.

Rina se estremeció.

—¿Querés que te cuente un cuento?—preguntó la húngara después de un rato de silencio, leyendo en el semblante atristado de la muchacha alguna de las cosas de su alma.

Se arregló el vestido, revolvióse en el duro asiento, y encorvada, con sus manos largas y magras abiertas sobre las ropillas, y los ojos negros espiando cada movimiento de Rina, comenzó en el tono monótomo de todo narrador de cuentos:

"— Este, que era un rey, tenía un hijo, que pasaba los días cazando gamos en el bosque del palacio. En lo más espeso de ese bosque vivía una pastorcita que cuidaba una majada de cabras. Una mañana la pastorcita, que había llevado sus cabras a pastear por el camino, vio pasar al príncipe, en un caballo negro. El príncipe era rubio y bien se veía que era hijo de rey en su traje y en su modo. La pastorcita se enamoró perdidamente de él, y a la tarde cuando el príncipe volvió de caza todavía estaba ella a orillas del camino con sus cabras, para verlo pasar..... La pastorcita se llamaba "Flor de Durazno."

—¿Flor de Durazno? —preguntó Rina admirada.

—Sí, Flor de Durazno, como te debías llamar vos. "Desde aquel día, por la mañana y por la tarde Flor de Durazno, con el pecho hinchado de amor, aguardaba al hijo del rey a orillas del camino. El pasto se había acabado por allí y las cabras estaban flacas; pero ella no lo veía. Cuando el príncipe pasaba en su caballo negro, ligero como un relámpago, ella se quedaba más enamorada y más triste porque él nunca la miraba; y es que había en el palacio de su padre una princesa que era su novia. Una tarde, después que pasó el príncipe, Flor de Durazno llevó su majada a un rincón obscuro del monte, donde vivía una bruja amiga suya, porque la muchacha le daba parte de la leche de sus cabras, y le contó que había visto al hijo del rey, y que desde ese día estaba enferma de amor y sus cabras no tenían leche porque ella se olvidaba de llevarlas por los buenos pastos. La bruja lo sabía todo, sin que Flor de Durazno se lo contara. Le dio una ramita seca que sacó de entre el rescoldo, y le dijo que la pusiera en el camino de modo que el caballo la pisara. Flor de Durazno volvió con su majada al camino, y puso la ramita en el suelo. Cuando el hijo del rey pasó por la mañana el caballo dio un salto y no tocó la ramita; y fue igual cuando pasó por la tarde, y su dueño no miró a la pastorcita enamorada, que por verlo dejaba morir sus cabras.

"Volvió Flor de Durazno al rancho de la bruja y le contó lo que pasaba, y ella metió en el fue-

ella al tomarlo porque sus dedos se encontraron sobre el cristal.

Comenzó a beber la leche despacito, por prolongar la visita. Riña, de pie junto a la puerta, secándose las manos con el delantal, contemplaba los montes lejanos, aunque de cuando en cuando, rápidamente, lo miraba a él.

—¿Es cierto que te casás, Rina?

—Sí,— contestó ella sencillamente, sin quitar los ojos del paisaje.

—¿Cuando?

—No sé, niño, de cierto.

—Dicen que dentro de un año.

Ella movió la cabeza.

—¿Le toca a Fabián la conscripción?

—Sí niño.

—¿Por cuánto tiempo?

—Por dos años, creo.

—¿Entonces, no será antes de dos años?

—¿Qué cosa?

—Tu casamiento.

—¡Ah! así debe ser.

Quedaron callados un momento; ella habló primero:

—¿Y usté, niño Miguel?

—¿Yo?

—¿No se casa?

—¡No!

—¡Pero tiene novia!— exclamó riendo.

—Tampoco.

—A mí me han dicho.....

—Es mentira.

na con el alma inundada por una ola de sensaciones que la hacían temblar, cerca del hombre por quien ella amaba las flores del durazno.

Miguel habló por fin:

—¿No está tu padre en las casas?

—No, niño.

—Hace tiempo que no lo veo, ¿y Antonio?

—Tampoco; salieron a las chacras.

—¡Ah, sí! los vi pasar; ¿eras vos la que ordeñaba las cabras?

—Sí, niño.

—¿Es buena la leche? ¿me convidarías con un jarro? todavía estoy en ayunas.

Rina se levantó.

—¿De veras? ¿quiere un jarro de leche?—preguntó gozosa de poder serle útil.

—Si me querés convidar..... .

Corrió ella hacia las casas tomando la senda empinada que trepaba la barranca, y él la siguió.

Los viejos recuerdos se le agolparon al ver aquel patio tan frecuentado por él, cuando era niño. A la distancia del tiempo veía las cosas pasadas envueltas en un encanto misterioso. La vida estéril de las ciudades no había agostado su corazón, que aun conservaba algo de infantil.

Descendió del caballo y lo ató al durazno, cargado de fruta.

En la galería, embaldosada con ladrillos desparejos ,Rina había puesto una silla de paja para que -l se sentara, mientras ella le traía la leche.

Cuando le dio el vaso, él se turbó tanto como

go la ramita, y cuando se hubo quemado sacó la ceniza, y se la dio a la pastorcita para que la echara en el camino. Un gran trecho quedó blanco de ceniza, y cuando el hijo del rey pasó por la mañana, el caballo no pudo saltar sin pisarla, y en cuanto la pisó, su dueño miró a la pastorcita que estaba a orillas del camino. El príncipe tenía los ojos azules y ella, que los tenía negros, se quedó más enamorada de él, y el príncipe se fue pensando en ella. A la tarde el caballo no quiso pasar y él tuvo que bajarse para tirarlo de la rienda, y vio de cerca a la pastorcita que era fresca y linda y humilde como una flor de durazno, y aunque no sabía nada de las cosas del palacio porque nunca había salido del bosque, el hijo del rey se olvidó de su novia y quiso casarse con la pastorcita que se había olvidado de sus cabras por verlo a él. Pero el rey se enojó y mandó cerrar todas las iglesias para que el príncipe no pudiera casarse con Flor de Durazno. Pero una tarde, ella dio todas sus cabras a la bruja que los había ayudado, y se dejó llevar por el príncipe en su caballo. Cuando salieron de las tierras del rey, en la primera iglesia que hallaron abierta, un cura los casó, y se fueron a ver mundo, montados los dos en el caballo negro que corría como un refucilo.. Volvieron al palacio cuando el rey murió, y el príncipe fue rey, y la pastorcita del bosque, fresca y linda y humilde como cuando llevaba sus cabras a la orilla del camino, fue reina. Y colorín colorado, este cuento se ha acabado."

Rina había oído todo el cuento sin pestañear.

Cuando se concluyó, suspiró sin querer, y Candela sonrió.

—Me voy, Rina, porque hace mal tiempo,—dijo mirando la llovizna que arreciaba.

Y salió afirmándose en su largo palo, pegadas al cuerpo flaco las ropas mojadas y seguida del **Brujo**, que de miedo a los perros, había aguantado la lluvia en medio del patio y temblaba de frío.

Rina la vió irse, sin pena, porque su cuento le había hecho daño, haciéndole entrar en el alma una porción de inútiles ilusiones, de esas que hacían reir a don Filemón: "¡Una pastora que se casa con el hijo del rey! ¡sólo en los cuentos!"

Púsose a arreglar la casa por dentro. Dos o tres objetos recordáronle a su madre: el rosario en que ella rezaba, colgado a la cabecera de su cama; una maceta en que criaba albahacas, secas ya, y un manto, colgado en un clavo, y que parecía conservar aún la forma que le diera el cuerpo de la pobre muerta.

Pensó que había sido más feliz cuando ella vivía. Nadie sabía ahora las cosas de su alma, y su vida corría solitaria, sin mezclarse apenas con la vida de aquellos tres hombres que la rodeaban.

Pero el recuerdo de su madre, siempre animosa y valiente para el deber y el trabajo, bajó sobre ella como una llama a reanimar su abatido valor, Se prometió ser fuerte como ella, y vivir siempre al lado de su padre y de su hermano, como ella había vivido, hasta que Fabián volviera de la conscripción para casarse con él.

fuerza, pero la conversación indiferente lo serenó.

Rina, que estaba de pie y tenía los ojos bajos, los alzó para mirar al mozo.

Sin que su voluntad tuviera parte en ello, recordó los tiempos en que los dos iban al piquillinal siguiendo ese camino que él ahora no hallaba. ¿Como fue posible esa amistad entre él, arrogante y lindo como el hijo de un rey, y ella, pobre y humilde?

—Si usté quiere, niño Miguel —díjole sintiendo que el silencio la turbaba— yo le enseñaré la puerta.

—No, Rina, gracias; te diré la verdad, no tengo nada que hacer en el piquillinal; iba allí por no saber adónde ir.

El la trataba de tú; ella, como siempre, respetuosa, le hablaba de usted.

Maquinalmente, por ocupar sus nervios, se sentó junto al agua y se puso a lavar con fuerza.

Miguel, desde su caballo, observaba los movimientos de la muchacha.

Tenía los brazos desnudos, fuertes y mórbidos, y sus manos pequeñas batían la ropa con cierta gracia hija de la costumbre.

Al cabo de un rato, Rina volvió la cara, y viendo que él le miraba los brazos, se puso colorada y se bajó las mangas.

Valía más conversar para ocupar el pensamiento, que estarse callados; los dos lo comprendían, pero ninguno sabía qué decir: Miguel, sintiendo algo insólito, que le quitaba la palabra. Ri-

ba las cabras, y a la muchacha, sola, ocupada en su tarea. A lo lejos, al fondo del paisaje, para el lado de los valles, se divisaba la silueta de Germán y de su hijo que marchaban al trabajo.

Dio un latigazo al caballo y abandonó el camino que llevaba a las casas, venciendo la tentación que le entró de conversar con Rina.

Marchó un rato buscando, sin hallarla, una senda que lo llevara hacia el piquillinal, por todos lados cerrábanle el paso las barrancas o las pilcas. Se detuvo y volvió atrás, acercándose al arroyo.

Las cabras sueltas se desparramaban por las lomas. Rina ya no estaba en el corral.

Al borde del remanso, velada por las ramas pendientes de los sauces llorones, se veía una figura blanca. Era ella, que lavaba.

Miguel cruzó el arroyo y se le acercó resueltamente.

Al verlo, la muchacha se levantó turbada, arreglóse la falda, recogida por miedo al agua, y contestó al saludo del joven.

—Iba para el piquillinal —dijo Miguel—y me he perdido.

Ella se sonrió sin decir palabra.

—Me parece que hay una pilca nueva que antes no estaba.

—Sí; mi tata la hizo este invierno.

—¿Pero no ha dejado alguna puerta?

—Hay una, niño; queda detrás de las casas.

Los dos hablaban naturalmente. Miguel también había sentido que su corazón latía con

Los perros ladraron y Rina salió a la puerta Era Fabián que venía. Lo recibió con una sonrisa:

—¡Fabián! ¿vos? te hacía en Capilla.

—De allá vengo. He dejado el trabajo. Quiero pasar en este rancho los días que me faltan.

—¿Por qué?

El mozo no contestó; el corazón le temblaba de gozo porque veía en los ojos de su novia una luz alegre para él. Se bajó del caballo, lo desensilló, metió el apero en la cocina y soltó el animal cuyo sudor humeante denunciaba el largo galope que acababa de dar a través de la lluvia.

Fabián entró en el cuarto donde Rina había ido a cebarle mate.

—¿Por qué, Fabián?—volvió a preguntarle ella.

Y él, con una emoción inmensa porque era la primera vez que hablaba de amor, contestó cerrando los ojos:

—¡Por estar cerca de vos!

Y tan intenso choque sintió en el fondo de sus entrañas, que se sentó en una silla y se puso a llorar como un niño.

Ella, conmovida casi tanto como él, se le acercó, y tocándole el hombro le dijo:

—¡Fabián! ¿por qué lloras?

—Porque te quiero demasiado; porque me tengo que ir.

—Pero vas a volver.

—Sí, dentro de mucho tiempo..... y tengo miedo.....

—¿Miedo de qué?

—Rina —dijo el mozo levantándose y tomándola de las manos que ella abandonó sin recelo,— ¿no me olvidarás en estos dos años?

—¡No!

—¿No vas a querer a otro?

—¡No!

—¿Por tu madre?

—¡Sí! ¡Por mi madre muerta!

Fabián, sin darse cuenta de lo que hacía, le tomó la cabeza entre sus manos fuertes, que habrían podido destrozarla, y la besó en la frente.

Estaba pálido y tembloroso; se sentó en la silla, y Rina, colorada de vergüenza, pero tranquila, como si nada hubiera pasado, le ofreció un mate que él sorbió con avidez.

—¿Y tu padre y Antonio?—preguntó al cabo de un rato.

—Salieron a cercar las chacras.

—¿Con este tiempo?

—Decían que iba a aclarar.

—¡Qué ha de aclarar! ¡Hay nubes para una semana!

Volvieron a ladrar los perros.

—¡Son ellos!—dijo Rina viéndolos aparecer chorreando agua los ponchos, del lado de Dolores, adonde habían ido dando un gran rodeo.

Entró Germán primero; sacudió el poncho y se arrimó al brasero donde hervía la pava para el mate.

—Hija, cébeme uno bien amargo,—dijo a Rina.

ría; pero a él, que un tiempo anduvo perdido por ella, ahora esas cosas lo tenían sin cuidado.

Al acostarse esa noche, sin descifrar el enigma que llevaba en sí mismo, ordenó a don Cruz que, al alba, lo despertara, con el caballo ensillado.

—Quiero ver las lomas en que juntaba tomillo,—dijo riéndose de su capricho.

Se durmió tarde con el pensamiento puesto en los días lejanos, en que Rina lo llevaba al monte y volvían los dos con las bocas teñidas de piquillín.

Don Cruz no necesitó despertarlo, porque antes que llamara a su puerta, ya estaba él en pie.

Ahora galopaba por el duro sendero que llevaba hacia el monte.

Respirando la brisa sutil de la mañana, templábase su impaciencia y se le llenaba el pecho de esa alegría pura que vibra en el aire de los campos y se ahoga en las ciudades.

Recordaba aún el camino que, dando rodeos, llevaba a la casa de Germán, y lo seguía. Alcanzaba a ver el techo de paja amarilla, medio perdido tras el follaje de los sauces del arroyito que nacía en la propiedad del paisano. Si no hubiera sido porque el bestia de Fabián habría interpretado mal su acción, habría guiado hacia ella su caballo.

En el camino encontró a Candela con su perro; detúvose, le dio una moneda y siguió adelante.

Como la senda se encaramase sobre una loma, pudo ver el corral de Germán, donde Rina ordeña-

—Si gusta, niño— díjole después de darle los buenos días,— es apoyo.

—¡No!—contestó Miguel, y castigando el caballo, salió a galope hacia las lomas altas.

En aquella gloriosa mañana que envolvía su cuerpo joven, sentía disolverse como los malos humores todos los hastíos de la ciudad.

Desde que tuvo la extraña conferencia con Fabián, a orillas del arroyo, habíale entrado una desazón y una ansia de moverse, que no acababa de explicarse. Era un sentimiento nuevo que nacía en el fondo oculto de su alma, adonde rara vez llegaban las cosas del mundo; un sentimiento que le llevaba a la memoria los días de la infancia, cuando él era bueno y tenía el corazón abierto a todas las ilusiones. Dos o tres veces intentó distraerse echando una partida de monte en el almacén, mas pronto dejó las cartas con hastío.....

Hacia el lado del cementerio, se encaminó algunas tardes ansioso de soledad para verse mejor en ella.

Pero la soledad lo impacientaba, como la compañía de sus amigos.

El domingo, por cumplir la promesa hecha a Fabián, no fue a misa: no quería que aquel bruto creyera que le festejaba la novia.

Eso concluyó por malhumorarlo del todo. Un instante cruzó por su mente la idea del amor. ¿Era eso amor? ¿pero amor a quién? ¿a su prima? ¡bah! la muchacha era linda, pero le fastidiaba en extremo el aire de víctima que tomaba delante de él. Decía su madre que ella lo que-

Con la punta del cuchillo empezó a descascarar el barro le las botas:

—¡Mal tiempo, Fabián! ¿qué le parece?

—Malo, tío; y más para andar cercando.

Germán no contestó; al cabo dijo:

—Venimos de Dolores. Me corrí para ese lado por hablar del pleito. Ya encontré mi abogado; dice que don David ha confundido el sebo con la riñonada.

Una leve sonrisa aclaró el semblante duro del paisano.

—Dice que si arma pleito, no le arrienda la ganancia. Va a venir a ver los papeles; me defenderá gratis, ¡lindo mozo!

—¿Quién es?

—El niño Miguel, que pronto se recibe.

La mano de Rina tembló al alcanzar el mate a su padre. Fabián no pestañeó siquiera.

Pero él vive en Buenos Aires.....

—Sí, pero vendrá en el invierno a pasar algunos días aquí; las cosas de esa familia no van del todo bien; tienen que vender la quinta y para eso es el viaje.

Fabián miró a Rina; una extraña opresión le entró en el alma con aquella noticia. Vendría cuando él estuviera lejos, vendría a ver papeles, a pasar días, quizás, estudiándolos, allí cerca de ella.....

Pero vio los ojos de Rina buscando los suyos, iluminados con tanta lealtad, que su desconfianza se fundió como la neblina cuando abre el sol.

"¡Por mi madre muerta!" le había dicho ella,

y él, siempre temblando por su dicha, esa vez quedó tranquilo y seguro de su novia.

Y cuando días más tarde, sonó el clarín en la sierra y la besó de nuevo y corrió a ocupar su puesto en el cuerpo de conscriptos que marchaba a la ciudad, no iba alegre, pero llevaba la misma confianza en el alma.

Ella se había quedado al borde de la barranca mirándolo irse y enjugándose los ojos con la punta del delantal. Cuando no lo vio más, bajó hasta el remanso, se sentó al pie de un sauce y con la cara oculta entre los brazos se puso a llorar.

Oyó el ruido de un palo que golpeaba en las piedras, como si alguien se acercara afirmándose en él; y tembló toda entera sintiendo una voz burlona que le decía al oído:

—¿Por qué estás llorando, Rina? ¿se fue tu novio? ¡zonza! ¡a rey muerto, rey puesto!

La muchacha alzó la cara y vio a Candela que seguía ya su camino a lo largo del arroyo. Detrás de ella trotaba el **Brujo**, erizado como si temiera el ataque de los perros que ladraban a su ama.

Rina, por primera vez, tuvo miedo de su soledad, y huyó a encerrarse en la casa.

Pero sobre la barranaca, en el patio bañado de sol, se detuvo. El cielo profundamente azul se veía rayado por las golondrinas que llenaban la tarde de trinos alegres. De a ratos llegaba hasta allí, traído por la brisa, el tañido del cencerro pendiente al cuello del chivato que guiaba la majada por las lomas cubiertas de tomillo.

IX

HACIA LAS LOMAS ALTAS

Cuando don Cruz, el peón de la casa, muy de madrugada llamó a la puerta del cuarto de Miguel, ya el mozo lo aguardaba despierto.

—Buenos días, niño; ¡ya está el obscuro ensillado!

Atado a uno de los grandes sauces del patio, que crecían al borde de una lagunita donde nadaban dos o tres gansos y algunos patos marruecos, aguardaba impaciente un brioso caballo negro, fino y lustroso, con su pulida montura inglesa, en buena compañía con el mancarrón tristemente aperado del paisano.

Miguel salió elegante y fresco, de traje de piqué blanco, gran panamá y polainas de cuero amarillo.

—Buenos días, don Cruz,— dijo parpadeando ante la áspera luz de la mañana que inundaba el paisaje; era la primera vez que madrugaba.

—¿Piensa acompañarme? —preguntó al peón con cierta contrariedad, viendo los dos caballos juntos.

—No, niño; voy a los higuerales a traer brevas.

Doña Gertrudis, la cocinera, que volvía de ordeñar las vacas, se le acercó con un gran vaso de leche espumosa.

val que un día lo humilló delante de la niña amada.

Una ola de orgullo henchía su corazón de conquistador de mujeres.

Sobre el recuerdo de todas las que había conocido, se levantaba la humilde y candorosa paisanita, en cuya alma simple había él impreso su imagen.

—¡Si volviera a hacerla mía!— se dijo. Pero parecióle ver delante de él al pobre paisano suplicándole con los ojos más que con la voz, y desechó el mal pensamiento.

Procurando pensar en otra cosa, marchó al pueblo, abatiendo con su junco los cogollos de las retamas floridas nacidas al borde del camino.

Era la misma paz de siempre, pero Rina tenía miedo.

—¡Dos años!— murmuró;— ¡cuánto tiempo!

Y se entró en la casa.

—Cuando yo me haya ido. Yo sé que usté puede encontrar muchas, mejores que ella, si es posible..... pero los hombres, también son lunáticos; y los ricos, disculpe, niño Miguel, los ricos son más lunáticos que nosotros.

—¡Gracias!

—No lo digo por ofenderlo; pero el pueblo está lleno de guachos de ricos.

—De mí nadie puede decir nada.

—Me alegro que sea así; yo le pinto la cosa como la vemos aquí.

—Yo no soy como los otros, podés creerme.

—Es una suerte, una suerte para usté y para mí.

—Y ya que te empeñas en ello, podés estar tranquilo; no la miraré a tu novia ni con el rabo del ojo .

—Ya me parecía que usté había de tener buen corazón, y no tomar a mal mis palabras.

Lleno de tranquila esperanza, montó Fabián en su caballo:

—Vaya, niño Miguel, disculpe, y ahora mande lo que guste, que aunque me mande sacar maneas de mi cuero, yo lo he de servir.

Dio un talerazo al cazallo, subió la barranca gredosa y marchó hacia las lomas altas.

Miguel se quedó bajo los sauces, pensando en lo que acababa de oír.

¿Qué significaba? ¿era miedo de Fabián? ¿era valor? ¿era una amenaza?

—¡Oh, era miedo! miedo de él, miedo del ri-

—Hasta por ahí no más; a todas no las conozco.

—Cómo son de caprichosas —siguió el paisano,— hoy están enamoradas de uno, mañana se enamoran de otro, cuando andan con la luna.

Miguel se echó a reir:

—¿Entonces Rina está enamorada hoy de vos?

—Así es.

—¿Y vos tenés miedo de que mañana se enamore de otro?

Fabián agachó la cabeza.

—Todo puede ser,—murmuró.

—¿Y de quién?

—De usté,— dijo sencillamente mirándolo a la cara.

—¡Hombre! —exclamó Miguel echando la cosa a broma— y vos, ¿qué harías si eso sucediera? ¿me matarías a mí y la matarías a ella?

—No sé; no lo he pensado; quizás no haría nada; los dejaría vivir; si ella llegara a no quererme, el mundo se acabaría para mí; con usté o con otro la cosa sería igual... quizá me mataría yo...

Miguel que reía, miró la cara del paisano nublada de honda tristeza, "Este la quiere" —pensó, y recordó a Rina, linda como una flor de la sierra y tan distinta de las mujeres sin alma que él había amado.

Fabián seguía diciendo más tranquilo ya:

—Me gusta jugar limpio. Yo creo que usté no habrá pensado en ella; pero como ella es linda, quién sabe si después.....

—¿Cómo después?

SEGUNDA PARTE

I

LA SERENATA

Sobre el paisaje renovado por la primavera, brilla un sol esplendoroso.

Ha caído la brisa de la mañana, y las piedras grises de las lomas se dejan tostar con paciencia.

Por el ancho camino blanco, trazado entre los maizales y que parece una raya de tiza sobre el paño de un billar, van dos chiquillas descalzas quemándose los pies en el polvo caliente.

Detrás de ellas, a manso andar de su mula, con dos árganas, un viejito, lleva a Capilla del Monte los primeros duraznos del año, que trae del otro lado de la sierra.

Encima de la fruta cubierta de paja y de hojas frescas de higuera, hay algunos quesillos, tapados también a su vez con hojas de higuera y paja.

¡Oh, manjares sencillos que despiertan en la memoria tan dulces recuerdos serranos!

Una larga grieta del terreno que viene desde muy lejos, corta perpendicularmente el camino.

En los días de grandes lluvias, por su fondo

obscuro se despeña un torrente hinchado por todas las aguas de la sierra.

Salva la barranca una alcantarilla, que llaman en Dolores el "puente de los suspiros" porque en las noches serenas del verano suelen llegar hasta allí, suspirando de cansancio por el **tour de force** que significa para ellas el repecho de la loma, algunas caravanas de gordas señoras veraneantes.

Desde el terraplén del camino, al fondo de la grieta, se baja por una rápida senda, abierta por las aguas de las lluvias y por las vacas que descienden en busca de sombra en las horas calientes de la siesta o van a lamer la greda rojiza de la barranca.

El fondo lavado por todas las aguas de la primavera es de fina arena dorada, sembrada de piedras blancas.

Unos cuantos pasos lo alejan a uno del camino bullicioso, sumergiéndolo en una paz profunda, fresca y misteriosa.

Caminando algo más, se da con el más hermoso rincón de Dolores.

Un peñasco negro y húmedo, cubierto de musgo verde, en la parte sombría, y de barba de piedra, en la que da a la luz del sol, corta bruscamente la barranca.

Al pie, un ojo de agua cristalina, que ha cavado su hoyo casi en la piedra misma. El agua, después de llenarlo, rebalsa y va formando un arroyito que se pierde entre un marco de berros, en la arena sedienta.

Un tala enorme, que por milagro de estática

Pero lo que le había parecido fácil de hacer cuando lo pensó, lo hallaba ahora terriblemente difícil. A nadie había abierto su corazón; ¿iba a abrírselo ahora a él que era casi su enemigo?

Estuvo callado un rato. Miguel lo miraba sorprendido .

Por fin dijo:

—Si fuéramos al arroyo, niño Miguel..... aquí hay tanta gente.....

Fueron hacia el arroyo, uno al lado del otro, llevando Fabián su caballo de la rienda.

Bajo los sauces corría el viento fresco que mueve las hojas, y el silencio, sólo interrumpido por el murmullo del agua y los cantos de los pájaros, convidaba a hablar.

—¿Qué es?— preguntó Miguel medio fastidiado; ¿qué podía haber de común entre ese paisano y él?

—Disculpe, niño... quería hablarle de ella...

—¿Quién es ella?

—De Rina.

—¡Ah!

—Es mi novia, ¿sabe? aunque ella no se animó a decírselo el otro día; nos casaremos cuando yo vuelva de la conscripción.

—¿Y qué tengo que ver yo con tu novia?— preguntó Miguel con cierta insolencia que pareció alegrar al paisano.

—Nada niño Miguel; pero.....

—¿Pero qué?

—Usté sabe cómo son las mujeres.....

La halló triste. ¿Qué tenía? Ella nada le dijo, ni él se animó a preguntárselo.

Bebió en silencio toda la amargura de aquella tristeza que no había causado él, y se volvió a Capilla, al paso de su caballo, desganado como él bajo los rayos melancólicos de la luna que hacía más triste el camino.

Y cuando al siguiente domingo Miguel se acercó a hablarles, y ella se puso colorada, el corazón se le paró en el pecho como helado por el miedo inmenso de perderla.

El sabía leer en el alma de la muchacha mejor que en las hojas de un libro, y comprendió que se le iba.....

Pasó una semana horrible, sin comer, sin dormir, buscando remedio a su mal.

Habría querido robarla, y llevársela lejos, a la sierra grande donde no hubiera hombres, donde no hubiera ricos que la codiciaran y pudieran engañarla. ¿Pero qué iba a hacer él, que era humilde como un perro, sin más voluntad que la de ella? Si la muchacha le hubiese dicho "ándate, no te quiero a vos, lo quiero a él", se habría ido para que ella fuera dichosa.

Cuando llegó el alba del domingo, Fabián, que toda la noche se había desvelado, creyó que había dado con lo que debía hacer: le hablaría; la diría que la muchacha era su novia, y le pediría humildemente que no se acercara a ella: ¿para qué la quería él que podía hallar tantas de su clase que lo quisieran?

se mantiene, Dios sabe qué tiempo hace, al borde mismo de la barranca, alarga algunas raíces desnudas y retorcidas hasta mojarlas en la fuente. Su copa enmarañada como una cabellera de negro, forma una glorieta ideal; y como está cargado de frtutitas rojizas, allí van los loros barranqueros a entablar sus interminables conversaciones mientras llenan el buche, o las palomas torcaces a arrullar sus modestos amores.

La casa de doña Magdalena, la madre de María, quedaba a corta distancia de allí, al otro lado de un cerco de ramas cubierto de enredaderas florecidas, que corría al borde del barranco.

Decían en el pago que doña Magdalena guardaba a su hija, para un rey de la baraja. Y así debía de ser, porque los amores de Antonio y de María, vivían de milagro. Conocíalos la madre y hasta los toleraba en el invierno. Pero así que llegaba el verano, los prohibía en absoluto, quizás con la descabellada esperanza de atrapar algún novio de la ciudad para su hija, que, al decir de todos, era bonita como pueblera. Don Filemón hombre práctico, amparábalos con su autoridad, acarreándose las iras de la madre. Y el ojo de agua, con su glorieta escondida, al lado de la casa, amparábalos con su sombra.

Tenía el agua de la vertiente, fama de muchas virtudes curativas, y la mazamorra que se hacía con ella salía tierna y blanca sin necesidad de jume.

Más de una vez, María bajó con un balde a la vertiente, y al rato volvió con el balde lleno, so-

bre la airosa cabeza defendida por el pachiquil de trapo, los ojos llenos de alegría y el rostro rojo del pudor de su modestia intacta.

Aquella mañana esplendorosa de primavera tenía una cita en el ojo de agua.

Antonio fue el primero en llegar. Cuando dejó el camino quemado por el sol y entró en la paz del barranco, inundóle el alma la misteriosa poesía que lo llenaba.

Acercóse a la vertiente y se puso de rodillas para beber; algunas ranas ocultas entre los berros, se arrojaron al agua como un hondazo, nadando desesperadamente hacia el fondo.

Era tan fría el agua que acalambraba la mano al entrarla en ella. Después se sentó en una raíz nudosa del tala, con el oído alerta para distinguir entre los mil rumores de la mañana, el ruido de los pasos de su novia. Antonio estaba triste porque esa era la última vez que la vería a solas.

Una familia cordobesa que había pasado allí el invierno, cuidando una hija enferma del pecho, muerta ya, pidiósela a su madre para llevarla de sirvienta a Córdoba.

A la mañana siguiente se irían; aunque comenzaba el verano, no querían quedarse en aquel lugar, lleno de tristes recuerdos.

Cuando María, entusiasmada con la idea de ir a la ciudad, sirviendo en una casa rica, donde había dos señoritas que le darían los trajes que ellas no se pusieran más, y le enseñarían a vestirse, y se harían acompañar por ella cuando salie-

viejo apenas habló; contentose con saludar y preguntar por la familia.

Rina, turbada, montó a caballo y partió con ellos.

Fabián se quedó:

—Niño Miguel —dijo vacilando, —quisiera hablar con usté, si no es molestia.

Miguel, que temía las iras de aquel mozo robusto, a quien en su pensamiento comenzaba a traicionar, estuvo por negarse con cualquier pretexto; pero era tan humildosa la actitud del paisano, que contestó en seguida:

—No es molestia, hablá no más.

Fabián estaba pálido y tenía blancos los labios. Con las manos que le temblaban ligeramente daba vueltas y más vueltas al sombrero. Parecía que le costara un mundo el esfuerzo de hablar.

Su imaginación no era muy grande, pero, hacía mucho tiempo, sabía que Rina estuvo enamorada de Miguel, y vivió cuatro o cinco años temblando al solo pensamiento de que él volviera.

Por eso, cuando el día de la Virgen supo su vuelta, pareciole que se ahogaba y que en el mundo no quedaba nada para él.

Lo tranquilizó la actitud indiferente de su novia al ver a Miguel, y mucho más el desusado cariño que desde ese momento le mostró.

Pero dos o tres días después, él, que estaba conchavado en Capilla del Monte, ansioso de verla, llegó de noche reventando su caballo, al rancho de Germán.

Solicitamos de usted su más valiosa consideración a estas resoluciones, y en vista de su declaración de que todos los pueblos tienen derecho a determinar de por sí la forma de gobierno bajo la cual quieren vivir, y que nuestro país entró en la guerra confiando y convencido de la verdad de dichas declaraciones, pedimos que se otorgue a Irlanda el reconocimiento que ha conseguido usted para otras nacionalidades aún más pequeñas.

Firmemente creemos que no puede haber paz justa y permanente para el mundo mientras las bendiciones de la libertad no caigan sobre Irlanda, la más antigua de las naciones subyugadas.

Pasemos ahora a otro punto de la cuestión irlandesa tal como se halla ahora palpitante en Europa. Los periódicos del Reino Unido comentan la fuga de Eduardo de Valera de la Prisión Lincoln, Inglaterra. De Valera es leader sinnfeinista. Sean O'Cealigh, persona cuya misión es pedir en Francia el reconocimiento de gobierno provisional de la República Irlandesa ,atravesó el canal con un pasaporte obtenido mediantae subterfugio. He aquí el relato:

"Después del arresto de Eduardo de Valera que se verificó a media noche cerca de su casa de Greystone, él con doce de sus camaradas fue enviado a la Prisión de Lincoln, mientras los otros sinn-feinistas fueron distribuidos de modo que no hubiera concentración de ellos en una sola cárcel. Por la importancia de Valera se mantuvo sobre la celda en que se hallaba una estricta vigilancia.

"El sentimiento que prevalece en Irlanda es intenso porque estos hombres, contra los cuales no se han hecho acusaciones, no debían encontrarse en prisión. Incluidos entre los reos hay varios miembros del Parlamento. Cuando se terminaron las elecciones generales, los miembros republicanos celebraron la primera sesión del Parlamento Irlandés, y la otra una semana después, en la cual se discutió la cuestión de los prisioneros. Se nombró una comisión para que se hiciese cargo del asunto de libertar a sus camaradas encarcelados, y el primer resultado de las actividades del comité fue la fuga de Valera.

'El comité escogió cierto número de hombres para que desempeñasen el cometido, individuos experimentados en el fuego, que habían mostrado su arrogancia en presencia de las ametralladoras.

"La primera tarea se limitó a examinar la posición de la cárcel y descubrir cuales eran las posibilidades de asestar un golpe .La prisión se encontraba en una parte aislada de la población. La parte trasera daba a un campo abierto. Frente a la puerta posterior del edificio, al lado de fuera, había una pequeña extensión de terreno en el cual permiten a los prisioneros hacer ejercicio custodiados por soldados.

"Ese lugar se halla rodeado de una serie de enredos de alambre espigado. Varios alcaides armados vigilan a los reos mientras salen, y al caer la tarde una fuerza militar llega al recinto de la cárcel. Por esa fuerza se resolvió que sería una imprudencia lanzarse contra el edificio, no fuera a ser que se perdieran algunas vidas y corriese de Valera peligro de muerte.

"El próximo movimiento que se hizo fue comunicarse con de Valera, lo cual era muy difícil.

"LA CORONA"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS

SALUTARIS

LA MEJOR AGUA — MINERAL —

TEODORO RUDEKE & Co.,
20 Calle Oriente, Nº 2.

FONOGRAFOS Y DISCOS

"COLUMBIA".

PIDALOS UD' EN LA SUB-AGENCIA:

8a. AVENIDA SUR, NUMERO 4B

SABAS ZEPEDA.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y, al por mayor, donde

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

Sin embargo, un sinn-feinista empezó a trabajar en la parcela de un jardín de los varios que había cerca de la prisión. Un día atrajo la atención de de Valera entonando cantos sinn-feinistas en gaélico, en los que decían al leader que se haría un esfuerzo para salvarlo. No se despertaron las sospechas de los alcaides, porque no era raro que hubiera trabajadores en las cercanías de la prisión.

"Aquel individuo se presento de nuevo varios días después, y cantó una balada, en la que le manifestaba a de Valera que la salida por la parte posterior del edificio era la más práctica, y le pedía que se procurara una impresión de la llave, aunque no estoy seguro del procedimiento puesto en juego, pero presumo que es el mismo que yo también empleé en cierta ocasión, usando una pasta hecha de harina y de jabón, y en seguida distrayendo la atención del alcaide mientras se tomaba la impresión de la llave mayor sobre la pasta, durante un segundo. Esta impresión fue envuelta en un papel con una piedra y lanzada al que cantaba en el jardín.

"Los centinelas que se hallaban en la porción trasera de la cárcel constituían una amenaza contra los planes. El comité trató de encontrar muchachas en la vecindad que se pudieran emplear para influenciarlos. Este intento se abandonó, y finalmente se envió un telegrama a Dublín pidiendo que se enviaran dos hermosas chicas, altamente cultas y graduadas en la universidad, que se arreglaran imitando a las tenderas y que atravesaran el canal.

"Las muchachas deliberadamente se dedicaban al flirteo con los soldados, y pronto llegaron a conocer a la mayoría de los guardias. A de Valera le informaron por clave que se había fijado el 3 de febrero para su fuga, y le expusieron como les fue posible el detalle del procedimiento que se seguiría. Esta pequeña clave se había arreglado para el caso de emergencia mucho antes de que de Valera fuese encarcelado.

"La víspera del 3 de febrero tres automóviles vagaban por los alrededores de Lincoln para atraer a la policía. A las 4 llevaron a los prisioneros a su ejercicio acostumbrado; les concedían tres horas de paseo en las cercanías de la cárcel antes de encerrarlos a que pasaran la noche.

"Al caer la tarde, poco después de las 4 aparecieron las muchachas, y llevaron a los guardias de la parte posterior de la prisión lo más lejos que les fue posible. Entonces los dos sinn-feinistas se abrieron luego paso entre las alambradas.

"A las 5 de Valera con McGarry y Millroy (los dos prisioneros que se fugaron con de Valera) ganaron el portón. Sus amigos de fuera llegaron a rastras y abrieron la puerta con llave falsa, mientras los centinelas continuaron el flirteo con las muchachas. Un automóvil esperaba y de Valera salió de allí para Londres, mientras la policía trataba de dar con el paradero de los vehículos que vieron.

'¿Donde está ahora de Valera? No lo puedo decir, pero llegará aquí, cuando se le necesite."

PAZ ENTRE LAS NACIONES DEL ORBE

La Liga de Naciones es la tercera etapa, y la más importante de todas, de la evolución de la "paz de justicia", como norma de conducta entre los países del globo. Es la culminación de siglos de esfuerzo, pues el mundo civilizado ha mucho tiempo que crée que la paz ha de ser la regla, y la guerra una excepción. Esa paz promueve la felicidad y bienestar de la humanidad, el conflicto armado es un mal que todos detestan. Es interesante y provechoso considerar desde este punto de vista el avance de la idea de una paz permanente que se ha arraigado en la mente de los hombres, porque el proceso de la evolución orgánica tiene una manera propia de desarrollarse hasta llegar al fin que perseguía la ley de la naturaleza, sin tomar en cuenta los afanes que se hayan puesto en juego para ponerle valla.

Tomemos como exponente de la primera etapa de esa evolución, el tratado familiar de amistad, del cual tratado hay numerosos ejemplos. Es un convenio entre dos naciones con el propósito de mantener una paz duradera: el Tratado de Amistad y Comercio negociado entre los Estados Unidos y Francia en 1788, declara en su primer artículo "que habrá una paz firme, inviolable y universal, y una amistad legítima y sincera entre el Rey Cristianísimo, sus herederos y sucesores, y los Estados Unidos de América." En el tratado que celebraron los Estados

Unidos con la Gran Bretaña a raíz de la guerra revolucionaria, se declaraba que el fin del tratado era establecer tales relaciones entre los dos países" que promovieran y aseguraran tanto la paz perpetua como la armonía." El Tratado de Gante en 1814 decía en su primer artículo "que habría paz firme e inviolable entre su Majestad Británica y los Estados Unidos." Igualmente el tratado de Amistad con Prusia en 1799 afirmaba que "habría en lo futuro, como lo había habido hasta la fecha, una paz universal, firme e inviolable, y una sincera amistad entre Su Majestad el Rey de Prusia y los Estados Unidos de América."

En todos estos tratados durante la primera y gran etapa del proceso evolutivo, se reconoce de manera afirmativa el principio de que la paz ha de permanecer entre las naciones, y que ha de ser perpetua. La mayoría de los países del globo ha celebrado pactos por el estilo, aunque fracasando en su propósito. No bastó el acuerdo original para impedir la guerra. Los convenios se han llevado a cabo durante muchos siglos, sin conjurar los peligros del conflicto armado.

En seguida viene la segunda etapa del proceso: el convenio de naciones para someter sus causas de diferencias al arbitraje o a la adjudicación. Los tratados que se celebraron después de la Primera Convención de La Haya, son un ejemplo típico de ese esfuerzo por conseguir las garantías de la paz. Se convino en que los desacuerdos de carácter legal o relativos a la interpretación de los tratados, si no se arreglaban mediante la diplomacia, "se presentarían a la Corte Permanente de Arbitraje establecida en La Haya"; no obstante se dispuso que las cuestiones que afectaran vitales intereses (la independencia y el honor de los Estados contratantes) que dasen exceptuados.

Otra fase de ese avance hacia la paz, se halla representado en lo que llaman Tratados de Bryan; de ellos en 1914-15 más de cuarenta se celebraron entre los Estados Unidos y los demás países. En los pactos se dispone el nombramiento de una comisión internacional de cinco miembros, para someter a su criterio todas las disputas "de cualquier clase que fueren, para que las arregle siempre que los tratados de arbitraje anteriores o los convenios, no sean aplicables al caso, o de hecho no se apliquen. Y más adelante se convenía en que las naciones vinculadas por los tratados, no declararían la guerra ni principiarían sus hostilidades mientras se practicaba la investigación, o antes de que se presentara el correspondiente informe.

En esta segunda etapa de la evolución se guardaba todavía confianza a los tratados individuales, aunque mucho progreso se había realizado al lograr que entrara en pactos el mayor número de naciones posible. El hecho era significativo, porque revelaba ser universal el deseo de celebrar tratados de paz. Era un paso muy marcado hacia el pacto, no entre dos naciones sino entre todas, en el que cada cual se obligara respecto al conjunto, y éste respectó a cada cual. Tal es la idea de la Liga de Naciones; también era el pensamiento básico de las Conferencias de La Haya. En la nota circular rusa de agosto de 1898, proponiendo la primera conferencia de paz, se decía que "el mantenimiento general de la paz y la posible reducción del armamento excesivo que pesa sobre todas las naciones, se presentan en las condiciones que existen en el mundo, como ideal hacia el que han de dirigirse todos los esfuerzos de los gobiernos."

Al exponer al Senado Americano los convenios de La Haya, el Secretario Root dijo que la obra de la conferencia ofrece "el mayor adelanto que se ha realizado hacia la regulación razonable y pcífica de la conducta internacional, con excepción del

LUIS NIQUET

ARQUITECTO

6a. Avenida Norte, Núm. 22

..Guatemala, C. A.

Pídanse proyectos, presupuestos e informes técnicos sobre las

NUEVAS INVENCIONES

aplicadas a la construcción

TALLER

DE REPARACIONES

para toda clase de máquinas de escribir.

Trabajo garantizado, prontitud y precios razonables.

SABAS ZEPEDA,
Propietario.

progreso verificado por la Conferencia de La Haya de 1899." Tocaba a la Conferencia de Paz, que ahora celebra sus sesiones en París, completar la noble estructura que las naciones han tratado siempre de formar y sostener. El preámbulo del borrador de los convenios declara el propósito aludido:

"Para promover la cooperación internacional y para garantizar la paz y la seguridad, por medio de la aceptación de las obligaciones de no recurrir a la guerra, por el establecimiento de relaciones honrosas, francas y justas entre los países, por el firme mantenimiento de interpretación unánime del derecho internacional como norma de conducta entre los gobiernos, y por la conservación de la justicia y un escrupuloso respeto hacia todas las obligaciones contraídas por los tratados y los arreglos mutuos de los pueblos organizados, las Potencias signatarias de este convenio adoptan la Constitución de la Liga de Naciones."

Nadie podría llegar en su terquedad hasta colocarse contra el logro de esos fines. El propósito es el mismo que Teodoro Roosevelt, al abogar en 1914 en pro del establecimiento de una liga de naciones, llamó "la paz de justicia." Todos los pueblos de la tierra desean con fervor que se celebre ese pacto entre los países, el pacto de no hacer la guerra, y de someter al arbitraje aquellas disputas que hasta la fecha han dado margen a sangrientas luchas.

Parece que los senadores de los Estados Unidos que se oponen a que la patria de Washington pase a figurar en el número de las Naciones de la Liga, sin sugerir una cosa que sustituya a la liga, ni otro plan mediante el cual se cumplan los propósitos de la sociedad humana, ceden contra la corriente de la opinión pública irresistible que los hará a un lado.

La actitud que asume el Senador Lodge es diferente. Se opone a la Constitución de la Liga tal como se ha esbozado, pero su crítica se reduce a temas constructivos; propone enmiendas, cambios que pudieran hacer el plan aceptable. Aunque se lanza contra los proyectos del Presidente expuestos con toda exactitud en sus XIV Puntos, creemos que en el fondo el senador es partidario de la liga, y que sus insinuaciones obedecen a mejorar la forma. Pero el Senado Americano tendrá que oír la voz del pueblo, y no hay duda que escuchará de las masas una buena admonición. En los hogares de aquellos que se han batido en la guerra, en los hogares cubiertos ahora por el luto, entre los individuos que manejan cuantiosos intereses y para quienes un conflicto armado es grave peligro y una completa maldición, entre las personas de cualquier rango que sean, grandes o pequeñas, hay una esperanza general de que de las Conferencias de Versalles saldrá un pacto de naciones contra la guerra, un convenio que simiente la paz.

ECOS Y COMENTARIOS DE LA PRENSA EXTRANJERA

ESTADOS UNIDOS

El triunfo de Wilson

El pesar que sintieron los americanos al ver partir a Wilson en el momento en que con mayor urgencia se le necesitaba en la patria, se ha trocado en alegría al reconocer la grandeza del estadista y su aptitud en la inmensa labor que emprendía —dice el New York Times en un editorial hablando acerca de los que duramente criticaron a Wilson (él entre tantos).

Wilson llegó a Europa no para sembrar cizañas ni discordias, sino para unir las diversas y opuestas opiniones. En ese afán logró éxito, y de allí su vasta influencia sobre los demás representantes de los principales pueblos de la tierra, éxito que se manifestó de manera evidente en la aceptación unánime del proyecto de la Liga de Naciones.

A la crítica mordaz no opuso más que el silencio; ante los epítetos de idealista visionario, hombre sin objetivos prácticos, sólo presentó el escudo de la calma. Mr. Beck, el Día de Lincoln, lanzó palabras contra Wilson, de las cuales se ha de avergonzar ahora. Entre otras cosas dijo que la política exterior del Presidente había sido siempre una mancha de deshonra para el pueblo americano, que su teoría era un remiendo de principios contradictorios que tenían por único fin defender "la paz sin victoria." Los hechos han

mostrado a los ilusos, a los hombres de criterio estrecho, lo que el New York Times llama "EL DIA MAS GRANDIOSO EN LA HISTORIA DEL MUNDO," en el que Wilson realizó su obra maestra.

Los Dardanelos quedan abiertos al tráfico americano

El 15 del mes pasado por acción de la Junta de Comercio de Guerra ante el Supremo Consejo Económico de París, quedaron abiertos los Dardanelos para restablecer las relaciones comerciales con Bulgaria y Turquía, entendiéndose por Turquía el territorio nacional que existía el 1º de agosto de 1914, es decir la Asiática con Siria y Palestina y la Mesopotamia, y la Europea. Sabemos que este privilegio le será concedido dentro de poco a la Gran Bretaña. El objeto que se persigue es aliviar la situación deplorable que existe en Armenia y en la Rusia del Sur; el comercio marítimo alcanzará a Rumanía y a todos los puertos del Mar Negro.

Edward N. Hurley, Presidente de la Junta Marítima Americana manifestó que se necesitaban 500.000 toneladas más para atender debidamente a la obra de socorro. Se le pedirá al Departamento de Guerra que suministre un 50% de su tonelaje para el transporte de efectos por las vías comerciales. A la Gran Bretaña se le solicitará que tome mayor participación en el acarreo de vituallas, pues hasta la fecha sólo el tonelaje americano y 60.000 toneladas noruegas y holandesas se han empeñado en la obra.

Esta es la primer vez en la historia marítima de los EE. U.U., desde 1861, que N. A. se halla en su apogeo; el porcentaje de sus embarques marítimos con relación al total de los demás países asciende a 65.2 contra 9.7% que prevalecía en 1914. El número de vapores de que dispone se eleva a 2.072, de los cuales 90 se ocupan en el transporte de provisiones y de socorro en general, y 12 en transporte especial. La construcción de esta enorme flota se empezó en abril de 1917.

Otros dos empréstitos de Libertad se esperan

Los banqueros de la Wall Street esperan que dentro de poco se harán otros dos empréstitos para sufragar el costo de la guerra. En abril o mayo probablemente el Secretario del Tesoro Glass lanzará uno por..... $6.000.000.000, y en otoño otro por $4.000.000.000; total ..... $10.000.000.000, para cuyos empréstitos ya pidió autorización al Congreso. Se sabe que el término de vencimiento será de cinco años tanto para el público como para las instituciones bancarias, porque se teme que ahora que la guerra ha concluido las masas no muestren el mismo entusiasmo que antes, de lo contrario, el empréstito de libertad y victoria se habría hecho por todo el total de una sola vez.

Cómo contestó N. América al Gran Bertha de Alemania

En agosto de 1918 el Gran Bertha desde el Bosque de Corbie al Norte de Compiegne, empezó a bombardear París. Algunos días después no se mencionó nada del monstruoso cañón, mientras en la prensa alemana todo era indgnación y bravatas sin explicar al público la causa, causa que se hallaba entre los secretos de guerra de la Entente.

El gobierno ametricano para contrarrestar la acción del Gran Bertha envió a Francia bajo el comando del Contra Almirante Charles P. Plunkett, 44 cañones inmensos de 14 pulgadas de calibre, con alcance de 30 millas y proyectil de un peso de 1.400 libras; la bala se enterraba poco, digamos cinco o seis pies, pero los fragmentos que tenían un buen volúmen regaban un campo de una milla cabal. Uno de esos cañones se montó en Soisons, otro en Fontenoy-Ambleny, el que más tarde pasó a las cercanías de Verdun, y otro en Nancy-Luneville, y así hasta 6, pues el montaje del resto fue impedido por la celebración del armisticio. El total de proyectiles que lanzaron llega a 787, y entre os lugares en que tuvieron magnífico éxito, mencionaremos Laon, Montmedy, Longuyon. Una de las balas que explotó sobre el cuartel general del 5º Ejército Alemán bajo el mando de von Gallowitz, mató 28 oficiales del estado mayor.

Los cañones vinieron en equipos apropiados para conducir la pieza fácilmente por sobre los rieles sistema ferrocarrilero francés, y después de silenciar al Gran Bertha, prestaron buenos servicios en romper las comunicaciones del enemigo, lo que consiguieron en muchísimos casos, y lo estaban logrando en Metz, cuando se celebró el armisticio.

El nombramiento de Wallace como Embajador de los Estados Unidos en Francia

El Presidente Wilson, a bordo del George Washington, nombró a Hugh Campbell Wallace, Embajador de los Estados Unidos ante el Gobierno de Francia, en sustitución de Mr. William Graves Sharp que renunció. Wallace se ha distinguido en política como miembro del Partido Democrático, en el comercio y en las finanzas, como amigo del Presidente Wilson, del Coronel House y de Lansing. Estuvo en Inglaterra poco antes de que estallara la guerra, y celebró interesantes entrevistas con el Embajador Page. Agasajó en los EE. UU a la Misión Británica, en la cual figuraba Balfour como miembro. Durante los últimos seis años se ha afiliado por entero a la administración Wilson, aunque sin aceptar ningún puesto público, por más que se le ofreció hasta una cartera de gobierno. Lord Northcilffe fue su huésped en varias ocasiones.

Mr. Wallase nació en Lexington, Missouri, y sirvió a los 22 años de edad al Presidente Cleveland como Recaudador de Fondos Públicos.

Entre los datos que dio el General Disque, están los siguientes:

El General Brice P. Disque, jefe de la Spruce Production División, suministrando datos para que los espías le dijesen a Berlín los progresos alcanzados por los Estados Unidos en la guerra, manifestó que los aliados poseían una fuerza de 10,000 aeroplanos en el Frente Occidental contra 2.500 que poseían los alemanes; que los EE. UU. habían producido 11.000 aparatos, de los cuales 1.700 se hallaban en actual servicio, fuera de dos aeroplanos cuya extensión de alas ascendía a 150 pies, provisto cada uno de cuatro motores, y con una potencia capaz de dar trabajo a una tripulación de quince hombres.

BELGICA

Pérdidas que ha sufrido Bélgica en sus ferrocarriles

La Comisión Belga encargada de calcular el monto de las pérdidas que sufrió el Reino de Bélgica en la destrucción que produjeron los alemanes en el sistema ferrocarrilero del país, aunque no ha concluído sus trabajos, suministra ya los datos que siguen y que revelan lo considerable de los daños:

En un total de 2.600 millas de ferrocarril, los alemanes destruyeron por completo 690 millas e inutilizaron 260 idem, siendo las regiones más dañadas las de Mons, Tournai, Gante, Brujas, Courtrai. El 70% de los perjuicios fueron ocasionados por los alemanes del 28 de septiembre de 1918 al 11 de noviembre, fecha en que se firmó el armisticio.

SERVIA

Mme. Grouitch refiere algo de las calamidades de Servia

Servia es uno de los países que más cara ha comprado su victoria. En la campaña que se inició recientemente en los Estados Unidos para socorrer a todo desvalido como hay en el desventurado país que fue víctima de una de las más crueles invasiones, se lograron recoger quinientas toneladas de ropa para cubrir las carnes de muchos de los cien mil servios que sufren la crudeza de la primavera en un país tan montañoso como es Servia.

Lo que más urgía eran vestidos ordinarios para agricultores y labriegos, pues los pobres hombres no podían afrontar el riguroso frío de la estación para dedicarse a las faenas agrícolas.

Las enfermedades han ocasionado terribles estragos en la población; millares han muerto de tuberculosis, de neumonía y de anemia. Facil explicarse un fenómeno tan natural con sólo que apuntemos el dato de que un traje de hombre cuesta en Servia doscientos cincuenta dólares, y que el pueblo carece de calzado, y que muchas familias no tienen más que una sola prenda presentable, que es la que lleva el que se ve obligado a salir a la calle mientras los demás se quedan en casa.

Es muy raro ver en Servia niños menores de ocho años, casi todos murieron por la escasez de leche durante los tres años últimos. En los hogares falta el fuego porque los austriacos se llevaron el carbón, las casas son miserables viviendas antihigiénicas.

En Belgrado hay más de dos mil niños que piden limosna en las vías y lugares públicos. El número de huérfanos que imploran la caridad del gobierno y de las instituciones particulares se eleva a veinte mil.

Ya comprenderá el lector las

calamidades en que se encuentran y viven los servios que cayeron prisioneros del enemigo, y que ahora regresan a la desolación y ruina que ellos llaman patria. Cómo bendecirán esos infelices la dádiva generosa de los americanos que en buena hora y bajo la dirección de Mrs. Kingsbury Curtis se han unido, desde el simple y anónimo transeunte hasta el niño de escuela, para enviar un consolador socorro al que sufre por una guerra en la que él o ella es inocente.

RUSIA

Dos testigos oculares que describen los horrores de Rusia ante el Senado Americano

M, Roger E. Simmons, representante del Departamento de Comercio Americano en Petrograd y Attaché de la Embajada de los Estados Unidos en Rusia. Simmons estuvo en prisión por causa injustificada, después que todo el personal encargado de la oficina diplomática había sido trasladado a Moscovia a punta de bayoneta; vio fusilar centenares de personas inocentes que no puede decirse pertenecían a la aristocracia, y cuyo único delito era vestir con alguna decencia; observó como los soldados de la Guardia Roja detenían a las damas en la calle, las desnunaban y despojaban de sus joyas y demás pertenencias; fue testigo de muchas estafas que se cometieron con autorización oficial, y le informaron en Petrograd que en los Estados Unidos había agentes del bolshevismo que harían una efectiva propaganda, siendo uno de esos individuos Rynes Williams.

La declaración de William W. Welsh, miembro del Personal del National City Bank of New York en Petrograd, confirma en todos sus puntos el relato de los horrores que hace Simmons, y asegura que muchos de esos infames verdugos han vivido en los Estados Unidos, siendo rusos en su mayoría y judíos apóstata sy que tienen el cinismo de expresarse mal de la democracia y libertad americanas. Cierta noche su casa fue asaltada, y los bolshevistas exigieron la entrega de un empleado de Welsh, llamado Stromberg, hombre honrado, cuya sola falta era no ser partidario de Lenine. Stromberg fue llevado quien sabe donde, y a pesar de sus esfuerzos la novia jamás logró verlo: un oficial le dijo que había sido fusilado y que no le importaba saber porqué. La novia de Stromberg refirió a Welsh como más de veinte y siete amigas suyas se suicidaron por horror al terrorismo bolshevista. Welsh considera a Kerensky como un gobernante que cometió la imprudencia de guiar sus actos por la justicia. El Banco del Estado entrega las cantidades que los accionistas piden, pero en el mismo edificio está apostado el ladrón que con su cuadrilla, se lanza en persecución del desgraciado para arrebatarle lo que acaba de cobrar. Supone Welsh que el momento más propicio para salvar a Rusia fue aquel en que las embajadas, legaciones y consulados se trasladaron a Vologda; el pueblo de Petrograd aguardaba con ansia la llegada de las tropas de la Entente. Cuenta que la doctrina descansa sobre el principio de "odio de clases", y que apoyado en él las autoridades bolshevsitas han decretado que por cada bolshevista que muera a cusa de la oposición, se matarán mil contrarios; que durante diez noches consecutivas se fusilaron ciento cincuenta personas inocentes.

Las declaración de Mr. Francis, Embajador Americano en Rusia, expondrá en mayor detalle la situación de los moscovitas ante el Senado de los Estados Unidos.

En favor de la iniciación de relaciones de comercio con el Gobierno de los Soviets en Rusia.

En una junta que se celebró reciente en Nueva York, se llegó a la conclusión de que la mejor manera de acabar con el bolcon el bolshevismo —que es un enemigo tan grande del sistema de gobierno americano como lo fue el régimen militarista alemán —era hacer que Lenine y sus autoridades se colocaran en condiciones en que salieran responsables ante el mundo de sus actos, y que no se disculparan con achacar todos los defectos de su administración a los aliados. Para lograr eso hay que entrar en relaciones de comercio con el gobierno de los Soviets, y como la debilidad de la administración rusa está en el mismo organismo, el bolshevismo no podrá sostener su estado y renunciará a su pretensión para siempre, obligado por la opinión manifiesta de las masas. En defensa de este proceder estuvieron Thomas D. Thacher, miembro que fue de la Cruz Roja Americana en Rusia, y Moisaye J. Olgin, notable periodista ruso. Thacher relató sus experiencias en conexión con el transporte de provisiones a Rumanía, atravesando el territorio ruso con el

permiso de las autoridades moscovitas.

El Gobierno de Omsk se traslada

Se ha sabido últimamente que el gobierno de Siberia que se hallaba establecido en Omsk, se trasladará a Chita y tal vez a Vladivostok, como se prueba con la traslación de las embajadas de los países aliados que se encontraban acreditadas en el antiguo asiento del gobierno. Si la noticia resulta ser cierta, hemos de dar por sentado que Semenoff y el Almirante Kolchack se han reconciliado.

Los lettenses y los lituanios

Charles Ozols escribiendo en un periódico americano expone la injusticia que se comete en los cables al no hacer ninguna diferencia entre lettenses y lituanios, salvo cuando se trata de actos cometidos por las tropas pues si son buenos se les adjudican a los lituanios y si malos a los lettenses. Las dos nacionalidades pertenecieron hasta hace poco a Rusia, y los lettenses tienen en su mérito grandes hechos de armas en contra de los alemanes que atacaron el sector de Riga y contra el bolshevismo. Los lituanios constituyen una raza inferior en cultura intelectual, proviniendo de las llánuras allende el Himalaya, que ahora pretenden apoderarse de grandes porciones del territorio lettense.

POLONIA

La misión interaliada es recibida en Varsovia

El gobierno de Padcrewski recibió a la Comisión Interaliada que llegó a Polonia con el fin de examinar personalmente la situación del país. En la estación de Varsovia había una enorme multitud de personas que esperaban la llegada del tren. Los comisarios, entre los que figuraban los representantes de los Estados Unidos, Prof. R. H. Lord y Francis J. Kernan, fueron agasajados por las masas de una manera espontánea y entusiasta, siendo así, que el pueblo polaco se ha distinguido en estos últimos tiempos por su mutismo y su frialdad. La alegría del pueblo se desbordó cuando en el Hotel Bristol, Mr. Noulens, ex-Embajador de Francia en Rusia, exclamó: "JESZCZE POLSKA!" (POLONIA VIVIRA OTRA VEZ).

ARMENIA

La Administración Armenia

Al gobierno de los Estados Unidos se le ha ofrecido el mandato para administrar la nueva entidad de Armenia, que ha sido independizada del yugo turco. Las autoridades americanas sólo se limitarían a "suministrar consejos y auxilios", pero en cuanto a la administración la prensa neo yorquina juzga que Armenia posee capacidad suficiente para gobernarse como lo probó aun bajo el despotismo del Imperio Otomano. Armenia, a pesar de las horribles matanzas, cuenta con una población de 3.000.000 de habitantes.

HOLANDA

Las objeciones de Holanda

C. van Vollenhoven, Profesor de la Universidad de Leyden, aconseja a los escritores que tratan la cuestión del Escalda y de Limburgo que no se turben sobre los hechos históricos; que la posesión de Holanda de una parte del río no ha puesto obstáculos al desarrollo magnífico de Amberes que superó a los puertos holandeses, y que Limburg no pertenece a Bélgica, pues en el tratado de 1839 convinieron en canjear territorios; Holanda recibió Limburg que está satisfecho con ser parte integrante del reino holandés, mientras Bélgica recibió el Luxemburgo.

FAVORITOS DE LA REINA DE ESPAÑA

POLVOS "SIREN" PARA EL ROSTRO

No conocidos aun de las Reinas Guatemaltecas.

Tan sutilmente finos, que casi se sumergen en la misma complexión, dándola el satinado suave y bello de los pétalos de flores y un perfume encantador que lleva en sí el refinamiento y la distinción individuales. Polvos blancos para las rubias. Polvos trigueños para las morenas. Polvos rosados para las damas pálidas. Caja 0.75 centavos oro. CREME "SIREN" CONTRA LAS PECAS: Soberana para quitar los paños, pecas y manchas del rostro: $1.75 oro. CREME "SIREN" CONTRA LOS BARROS: Jamás falla en la curación radical de los barros y espinillas: $1.25 centavos oro.

DE VENTA: En la "UNION FARMACEUTICA", de los Señores Lanquetin, Castaing & Cía. GUATEMALA.

ALEMANIA

La Asamblea Nacional se reunió en una ciudad histórica

La Asamblea Nacional Alemana no pudo escoger un lugar más apropiado para reunirse, que la ciudad histórica de Weimar, mil veces superior a Berlín en este sentido. Las palabras con que el Canciller empezó su discurso, fueron: "Evocamos ahora el antiguo espíritu alemán de Weimar". Todo el que conozca la historia comprenderá el significado que esas palabras tienen y hasta donde implican que la nueva Alemania abandonará el militarismo prusiano.

Weimar recuerda la fecha memorable de 1899 cuando se reunieron los prohombres del ducado para elaborar la primera constitución que tuvo Alemania, precisamente cuando se celebraba el CL Aniversario del natalicio de Goethe, el gran Goethe que fue hecho primer ministro por Karl August. También recuerda la resolución tomada por Lutero alcanzando más tarde la protección del Elector de Sajonia.

Weimar ha sido la Meca de todos aquellos alemanes que cansados de la Weltpolitik y del progreso militar, evocaban el antiguo espíritu alemán frente al monumento de Goethe y Schiller que se alza frente al teatro donde se representaron los dramas del bardo germánico. Y es en ese teatro precisamente donde se convocó la Asamblea Nacional.

Liga organizada para salvar a Guillermo II

En el Landeszeitung Deutschland aparece la noticia de que en Germania se ha formado una liga que tiene por objeto proteger la persona, la libertad y la vida de Guillermo II. Como presidente de esa organización se nombró al Príncipe Enrique de Prusia, quien confirió la gracia al Mariscal de Campo von Hindenburg.

La liga obedece al propósito de salvarle la vida al Kaiser que se refugia en Holanda, y de donde ha llegado a Alemania la noticia de que la Entente gestiona por la extradición de Guillermo II para seguirle proceso y fusilarlo. La ejecución del Kaiser la considera la liga como una verdadera deshonra para Germania, y advierte que no trata de restaurar, el antiguo orden de cosas, sino simplemente de que se coleccionen artículos de periódicos de personas entendidas en la materia, probando la completa inocencia del Emperador germánico en la hecatombe europea, y que se refuerce al gobierno holandés en su actitud de no permitir que un huésped suyo sufra la pena capital, dejando así que se violen sus leyes hospitalarias.

CLIPS O SUGETA LAPICES

La mejor calidad, no rompen los bolsillos y aseguran muy bien el lápiz.

A los señores Comerciantes ofrecemos muy baratos.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

Tópicos Centroamericanos

(Viene de la página 8).

Margall. Colombia, no obstante el valor probado de su pueblo y la inteligencia preclara de sus estadistas, ha tenido que tascar el freno, en situación análoga a la nuestra. ¿Vamos nosotros a ganar la partida que perdió España y que no arriesgó Colombia? Cuentan que cuando el conflicto que surgió entre Alemania y Nicaragua un animoso diputado nicaragüense, que estaba por la resistencia a outrance, exclamó: "Latina Francia y latina Nicaragua, y no sabemos si el destino nos ha reservado la venganza de la afrenta de Sedán."

¿Vamos nosotros a emular el optimismo de aquel patriota entusiasta? Cuanto podríamos hacer,— y será lo que se haga— es echar bocanadas en periódicos y reuniones de protesta; pero esa gritería no llegará a Washington y de causar daños será a nuestro gobierno, por los apuros en que lo ponga para evitarse nuevos sinsabores, si la gritería fuere mucha.

Hay gentes que creen que decir estas cosas es alumbrárselas a los americanos y como vender secretos al enemigo; pero si esas gentes leyeran publicaciones americanas, y sobre todo, si fijaran la vista en lo escrito entre líneas, dejarían de estar poniendo su fe en milagros del PATRIOTISMO gárrulo, que en este año de gracia o de desgracias, sólo se respetan los derechos de las naciones que los respaldan con muchos soldados bien armados y que cuentan con muchos millones en oro.

Decir esto es penoso; pero con callarlo, las realidades no desapa-

recen; y aunque "La Información" me habla de amargas censuras, yo lo digo, por que jamás las he temido cuando expreso mis convicciones, y porque no me preocupo de ganar méritos sno para con la Verdad. Afortunadamente, puedo hablar sin cohibiciones: no represento a nadie, ni tengo nexos políticos con nadie. Mis palabras, de perjudicar a alguien, sólo a mi será a quien perjudiquen.

Ojalá sean desatinos. En 1918, cuando otros recibían a Buchanan y Creel con hosannas, yo vaticinaba lo que está pasando. Crea que me duele haber sido tan buen augur; y crea también que si mi juicio sobre la inutilidad de todo esfuerzo para atraer a Nicaragua al redil de la obediencia del Tribunal resulta ser la equivocación aislada de un hombre falto de fe, apocado y miope, nadie se alegrará de ello más que yo.

Su atento servidor, **Ricardo JIMENEZ.**

Cuestiones de exportación e importación; el negocio cafetero

Con muy atinadas disposiciones, el gobierno procura evitar los graves males que pueden resultar a agricultores y comercian tes de la presente crisis económica mundial.

Con la cooperación de las instituciones bancarias, se ha logrado mucho respecto de la fijación del tipo de cambio; fácilmente, los que de ello tengan necesidad, compran y venden sus giros; así continúa el desarrollo del comercio de exportación y el de importación.

Vióse obligado el gobierno a importar de Nicaragua, con procedencia del Ingenio San Antonio, algunos cantidades de alcohol para la Fábrica Nacional de Licores.

Hay en Puerto Limón más de 80 mil sacos de café, listos a embarcar. El comercio de este artículo está animadísimo; págansе los más altos precios, y todos quieren exportar café a Inglaterra, aprovechando la licencia prorrogada hasta el 1º de Julio de 1919 por el gobierno británico.

NICARAGUA

"Si Uds., diputados y senadores, discuten mis proyectos de contrata, yo les pago"....

Lisa y llanamente es lo que ha propuesto el millonario Samuel Zemurray, por medio de su apoderado, trabajando porque el Congreso, que ya clausuró sus sesiones, sea convocado extraordinariamente sólo para que discuta (¡y apruebe, sin duda!) el proyecto de sus contratas celebradas con el ministerio de Fomento.

Si el Congreso es un Alto Cuerpo en quien radica la voluntad nacional, Zemurray y los suyos, quizá con razón, tienen la más ruin y despreciable idea de lo que pueda valer tal voluntad, desde el momento en que ofrecen pagar servicios que únicamente el tesoro nacional puede abonar.

Yo no sé cómo ande el decoro de los senadores y diputados pinolandeses; pero se presta a sospecha el que un Montecristo contemporáneo se atreva a formular semejantes proposiciones y no lo manden noramala.... No sé quien tenga la culpa de ésto, ni me importa averiguarlo, pero Sam. Zemurray procedió sobre antecedentes; él pensó: "aquí todo se compra, porque todo se vende", recordando lo que una vez; ante la vergonzosa indiferencia gubernamental, exclamara Lincoln G. Valentine: "En Nicaragua es más difícil comprar una mula que un diputado."

Con todo y ésto, el de la frase pudo obtener, por misteriosas artes y contantes y sonantes argumentaciones, concesión exclusiva para buscar durante muchos años yacimientos de petróleo en el territorio nacional y explotarlos como lo crea más conveniente.

Zemurray, millonario, probable lector de Emerson y del libelista Hearts, ¡cómo conoces a ciertas gentes!

Si no ahora mismo, dentro de poco tiempo veremos que al "proponente" —excúsenme la palabra— se le darán concesiones ventajosísimas para construir ferrocarriles, dragar y canalizar rios, abrir puertos y explotar bananales.....

Que la gota de agua horada las rocas de granito.....

Ante la comisión de la Liga de las Naciones

No sólo el senador don Salvador Chamorro, ni el ecléctico, flexible y meloso licenciado Salvador Guerrero Montalván ni los agregados Pedro Cabrera y Luis Jimenez, fueron a París; también los diversos partidos políticos es-

tán listos a enviar delegados especiales, que, explicando la situación económica, política y administrativa del país, pidan el inmediato cumplimiento de los inmortales principios enunciados por el Presidente Wilson, condensados en las siguientes palabras: **"Respeto a la autonomía de las naciones débiles, y completa seguridad y formal garantía de que arreglarán sus asuntos conforme el deseo de la voluntad popular libremente manifestada.**

El progresismo ha nombrado su representante al eminente hombre público Salvador Calderón Ramírez, ex-ministro de relaciones exteriores, quien a esta hora ya debe haber embarcado en Colón rumbo a Francia.

El partido liberal enviará a Leonardo Argüello o a Segundo Albino Román y Reyes, personalidades de gran capacidad intelectual. Argüello ha sido presidente de la gran convención liberal nacionalista y diputado de la Asamblea Nacional; el doctor Román y Reyes es brillante abogado que hizo sus estudios en las universidades de París y Madrid, acreditándose por su gran cultura, elocuencia y profundos conocimientos de derecho internacional; ha sido ministro de Estado, presidente del Congreso y catedrático de la Escuela de Derecho. Aunque está alejado de la vida pública, pues reside en una de sus valiosas propiedades agrícolas, todo el liberalismo deseó que se le nombre delegado y confía que aceptará.

Probablemente ,representando al partido unionista, irá el doctor Salvador Mendieta.

¡Ya fue notificado!

Tomándolo de un diario reproducimos el párrafo informativo que dice:

"Se asegura que el general Chamorro fue notificado ya por quien puede hacerlo, de que el gobierno americano no acepta su reelección."

Aunque al inaugurar el período administrativo dijera que no se reeligiría, es lo cierto que de los últimos sucesos y de los manejos oficiales, claramente se deduce lo contrario.

Sin embargo, si la reelección se hace para continuar el desarrollo de principios políticos o de sistemas administrativos, el actual presidente no se ahogará en poca agua, porque logrando la elección de su padre don Salvador Chamorro, de su tío don Diego Manuel de igual apellido, o de su amigo íntimo y consejero don Martín Benard, fácilmente realizaría sus deseos en lo del desarrollo de principios políticos o de sistemas administrativos.

Pero, ¿quién conoce el futuro? El antiguo capitán de montoneras sabe ya de las amarguras del poder y de la vergüenza de sempiternos fracasos; sabe que los suyos le quieren mientras sea fácil instrumento de sus pasiones de lucro o de venganza; sabe que para manejarse bien en las alturas presidenciales no sólo es necesario aparentar bondad y mansedumbre, sino que es indispensable, ante todo y sobre todo, caracter, patriotismo e ilustración. Sin estas cualidades.... se es cualquier cosa.....

Además, contra la casta de los Chamorros está todo el pueblo nicaragüense, están todos los partidos.

El tiempo dirá.....

Ellos bien pueden saberlo

Como lo dijéramos: "no llegó la sombra al lirio", ni fue "derramada la sangre de los hermanos", —a Dios gracias.

En vano el ladrar de la jauría periodística oficial. Los "hunos" de Atila Tinoco —creo que así lo denominaron los asalariados del diarismo cuyas orientaciones corresponden a las de la rosa náutica del "córdoba", no se entraron a Nicaragua por La Cruz y San Juan del Sur, ni remontaron en son de guerra ,las impetuosos aguas del San Carlos y río Frío. Los héroes que pensaban entrar marchando a San José, quedáronse sin "jaleo". Es, verdaderamente, una lástima.

Tinoco tuvo miedo al "vencedor" de Tisma, Tipitapa, Zapateca, Moyogalpa y de otras batallas donde se revelara como militar estratégico y de carrera.

Un telegrama de Managua, fechado el 1º de marzo, y dirigido a la prensa salvadoreña, informa:

"Ayer se recibieron cartas de Costa Rica en Managua, en las que dan cuenta que el gobierno de los Tinocos ha expedido un decreto mandando a desmovilizar todas las fuerzas en pie de guerra que mantenía la república.

"Las cartas hacen alusión a la participación que hubiera tomado Estados Unidos."

Inocente Pelentrín, un procurador judicial metido a periodista, en colaboración con otros individuos similares escribirá la verídica historia de la guerra nica-tico..... abortada por la moderada prudencia de Tinoco.. Vega Matus, un músico de veras, con sus ribetes de guasón, está terminando la composición de una "Marcha Heróica de la Victoria," dedicada a los que habrían triunfado, con estas palabras:

¡"Ah, vosotros, ínclitos luchadores, que, si no vencisteis al enemigo, fue porque no se atrevió a desenvainar el acero".....

El ciudadano presidente por la región occidental

Desde hace mucho tiempo el presidente general Emiliano Chamorro deseaba visitar la antigua y heróica ciudad de León y algunas poblaciones occidentales: Quehaceres del gobierno habíanle privado de este placer; pero excitado por el honorable señor ministro de gobernación don Venancio Montalván, por los señores Palma, don Jacinto Poveda y otras estimables personas, se decidió. Un día coluroso de marzo, entre el repicar de las campanas de algunos templos, los agasajos del mundo oficial y la indiferencia de los vecinos, se llegó a León. Le obsequiaron con un banquete. Respondiendo al ofrecimiento habló del "heroísmo y talento legendarios de los leoneses, de la hermosura y virtudes de sus mujeres y del culto que en la ciudad universitaria se ha tenido en todo tiempo por las libertades."

Aludiendo a las cuestiones de sucesión presidencial, manifestó: "que ya que no era posible hacer cosa distinta, la simpatía del conservatismo estaría con don Martín Benard, y que vería con mucho gusto el que los leoneses todos apoyaran esa candidatura".

HONDURAS

Lo de mayor trascendencia en estos momentos

Nadie ve todavía bien claro en este asunto de elecciones presidenciales; aun no se sabe por quien suenen las trompetas, si por el doctor Nazario Soriano, el doctor Alberto Membreño, el general López Gutiérrez o por el licenciado don Guillermo Campos. Si lo inverosímil resultara, esperen los incrédulos y los que no lo sean las sorpresas de última hora.

A los partidarios del doctor Soriano les han entregado, como distintivo una pequeña escarapela con la inscripción archisignificativa: "Con este signo vencerás."

Hasta la hora en que trazamos las presentes líneas, permanece desconocido el nucleo de personalidades que apoyen la candidatura del licenciado Campos.

Los otros candidatos, cuyos trabajos de propaganda son activos, ya tienen organizadas sus respectivas juntas directivas.

Partido Nacional, que proclama al doctor Nazario Soriano:

Presidente, don Miguel Zúñiga; Vice-presidente, doctor Gregorio A. Lobo; Vocales del 1º al 4º, doctor Ignacio Valenzuela, ingeniero Rubén Bermúdez (h)., doctor Federico A. Smith h., don Ramón Landa. Tesorero licenciado J. Antonio Rivas, Secretario 1º licenciado Luis Suárez, 2º don José A. Membreño.

Partido Nacional Democrático, que proclama al doctor Alberto Membreño:

Presidente, doctor Francisco López-Padilla, Vicepresidente 1º, doctor Rubén Andino-Aguilar; Vicepresidente 2º, doctor Saturnino Medal; Vocales del 1º al 15, por su orden respectivamente, general Tiburcio Carias A., doctor José María Casco, doctor Alberto Zúñiga, doctor Silverio Laínez, doctor Gonzalo S. Sequeiros, doctor Antonio M. Callejas, doctor Rafael Valenzuela-Fonseca, doctor Martín M. Agüero, coronel Coronado Moncada, doctor Camilo Figueroa, doctor Octavio R. Ugarte, doctor Alberto A. Rodriguez, mayor Fernando Soto-Padilla, doctor Venancio Callejas, don Rafael Soto C., Secretario 1º, doctor Rubén R. Barrientos, 2º, doctor José Jorge Callejas, 3º, bachiller Cleo Dávila: Prosecretario 1º, doctor Rufino Sólis; 2º, don Carlos A. Flores; 3º, doctor Manuel G. Zúñiga-Medal; Tesorero, doctor Pastor Gómez.

Partido Constitucional Democrático, que proclama al general Rafael López-Gutiérrez:

Federico Uclés, Presidente; José María Sandoval, Vicepresidente; Vocales de 1º al 7º, Antonio R. Reina, Manuel F. Baraona, Isidoro Martínez S., Cristóbal Canales, Felipe Cálix, Simeón H. Hernández, Ramón Guzmán M., Secretario 1º, Antonio Reina h., 2º Rosendo Ferrari C., 3º y Tesorero, Trinidad E. Rivera.

"¿Quo Vadis?"

Por los misteriosos rumbos de la Costa Norte, creyendo algunos que embarcará a los Estados Unidos, salió el doctor Soriano. En La Ceiba fue muy agasajado; el cuerpo médico y el acaudalado montenegrino William N.

Zuber, dueño de las más grandes extensiones de terreno en el país, le banquetearon. Todas las manifestaciones de la popularidad en la forma más agradable, las recibió, sonriendo como sabe hacerlo, el candidato del partido nacional. De La Ceiba siguió a Tela; de este puerto ¿a dónde irá?

Los adversarios, los que militan en otras filas, afirman que el doctor Soriano va a Washington a esclarecer ciertos hechos, de los cuales depende el seguro triunfo de su candidatura.

¿Entente gubernamental honduro- salvadoreña?

Los que ven pasar el aire y el crecimiento de la yerba de los campos, sospechan que hay una entente gubernamental honduro-salvadoreña. Conste que así la llamaron, porque entre los pueblos todos del Istmo siempre existe y ha existido fortísima corriente de solidaridad y simpatía. Lo de la entente se explica fácilmente, desde luego que en El Salvador se hace activa y franca propaganda por la candidatura nacional del doctor Soriano para presidente de Honduras.

Para la toma de posesión del presidente don Jorge Meléndez, el gobierno de Honduras envió una misión especial a cargo del doctor don Miguel A. Fortín, cuyo recibimiento fue muy solemne.

Al entregar la autógrafa, el doctor Fortín pronunció el discurso que sigue:

"Excmo. señor Presidente: El Gobierno de Honduras, que ve siempre con marcado interés todo acto trascendental en la vida del pueblo salvadoreño y que siente gratitud por las demostraciones de recíproca cordialidad de que ha sido objeto en idénticas circunstancias, ha tenido a bien acreditarme ante el Gobierno de V. E. con el carácter de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en Misión Especial, según consta de la Autógrafa que tengo el honor de poner en vuestras manos, para que, con ocasión de vuestra exaltación a la Primera Magistratura Nacional, hiciera acto de presencia en el momento de la trasmisión del Poder, que digna y gloriosamente había ejercido vuestro ilustre antecesor, y presentaros su cordial felicitación, y el homenaje de su simpatía y admiración al pueblo salvadoreño por el triunfo de sus instituciones y de la democracia, que es el triunfo de la justicia, de la razón y del derecho.

He aceptado con gusto el honroso cometido, en el convencimiento íntimo y perfecto de que Vos, Excelentísimo Señor, conocedor de la sinceridad del alma hondureña, del espíritu fraternal que informa los actos de su Gobierno y del amor que su vocero en este instante profesa a la tierra cuscatleca, sabréis apreciar el saludo de que soy portador y los votos, muy expresivos y sinceros, porque Vos, siguiendo por la senda luminosa del progreso, sepáis conducir a su completo bienestar a este pueblo digno del bien y de la gloria, que os ha colocado en la cumbre más elevada, donde se encuentran altísimos honores unidos a grandes responsabilidades; pero en el cual Vos sabéis que cuando se tienen por fundamento la voluntad nacional, por norma la justicia y el derecho, por ideal el engrandecimiento de la Patria, se puede, sin temor, observar el presente y penetrar el porvenir.

Mi Gobierno sabe, como lo sabe el pueblo salvadoreño, que llegáis al Poder animado de los mejores y más nobles propósitos, inspirado en el anhelo de que este noble pueblo viva vida de concordia y armonía no sólo en el interior, sino en la convivencia de las naciones, cooperando al triunfo de los principios que persigue la civilización actual, pero particularmente, como lo proclamáis en Vuestro luminoso Mensaje inaugural, manteniendo vivas las tradiciones centroamericanistas, descansando las relaciones de Vuestro Gobierno "no en las frías fórmulas diplomáticas, sno en una comunión espiritual de ideas, fortalecidas de continuo por el mútuo afecto y la recíproca simpatía."

Tales ideas, que son las mismas de mi Gobierno, hacen más efusivo el cordial saludo de que soy portador y que os ruego aceptar, teniendo presente que Honduras considera siempre a este país como un hermano, con el que desea marchar unido a la consecución de sus grandes destinos, teniendo por norma la libertad y por base la democracia.

A los votos muy fervientes que formulan el pueblo hondureño y el Gobierno que preside el señor doctor don Fracisco Bertrand, por la bienandanza de la República de El Salvador y la ventura personal de V. E. uno los míos muy sinceros y efectuosos. **He Dicho."**

El señor presidente Meléndez le respondió en la siguiente forma:

"Señor Ministro: Siempre el pueblo salvadoreño aspiró con incesante afán a mantener las más cordiales relaciones con sus hermanos, los pueblos de Centro América, cual corresponde a so-

ciedades vivificadas por el sentimiento de idénticos destinos que las vinculan en una misma responsablidad ante la historia.

Mas, al propio tiempo, debemos reconocer que con el pueblo hondureño esas relaciones se han mantenido muy estrechas, como que se fundan en la constante comunicación de ideas y de principios; identidad de aspiraciones surgidas, sin duda, de la extensa comunicación de sus fronteras y del íntimo contacto de sus habitantes, que ha afirmado el espíritu fraternal de ambos pueblos; que ha arraigado y desenvuelve, en definitiva, merced al mútuo cambio de sus frutos y artefactos, los cuales llevan a las más lejanas aldeas el rasgo de sus energías. Testimonio de esas relaciones tan estrechas son las demostraciones especiales, señaladas por Vuestra Excelencia, y que han determinado al Gobierno de Honduras a acreditaros ante el Gobierno de El Salvador que presido, con el elevado carácter de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en Misión Especial.

El cordial saludo de que sois portador, es prenda segura de que el ilustrado Gobierno de Honduras se halla identificado con los principios de inquebrantable armonía internacional en que se inspira la política del Gobierno de El Salvador; y mensajero como sois del homenaje de simpatía del pueblo hondureño, cabe asegurar, que el triunfo de nuestras instituciones, alcanzado por la virtud del esfuerzo patriótico del pueblo salvadoreño, ha merecido el aplauso entusiasta de Vuestro Gobierno. Tan señaladas muestras de confraternidad habrán de encontrar en El Salvador la más firme correspondencia.

Por las manifestaciones que acabáis de hacer, Señor Ministro, en orden a las ideas y sentimientos que animan a Vuestro Gobierno y al pueblo hondureño, mi Gobierno, fiel intérprete de los ideales del pueblo salvadoreño, abriga la convicción y la esperanza de que en futuro no lejano ambos pueblos hermanos marcharán en íntima unión y solidaridad a la realización de un solo destino histórico y social.

Recibid Señor Ministro, el homenaje de mi simpatía y los votos fervientes que formulo por la prosperidad y bienestar de Honduras y de su ilustrado y patriota Gobernante.

CRONICA PARISIENSE

LA ULTIMA MODA Y LA CONFERENCIA DE LA PAZ

(Especial para "La Actualidad")

PARA LAS DAMAS

Yo creo que es el momento de llamar la atención de las parisienses acerca de lo que está sucediendo. Fueron perfectas durante la guerra, ni más ni menos que las demás francesas. Pero la Conferencia de la Paz ha traído a París cien pueblos rivales, ardientes para juzgarnos, a los cuales nuestro heroísmo de ayer no cerrará los ojos acerca de nuestras ridiculeses de hoy —si las tenemos— o sobre nuestra debilidad, si la revelamos por cualquier signo. París está poblado de diplomáticos y de periodistas de todos los pelos y colores, de blancos, de negros, amarillos, quienes nos sonríen y nos observan. La idea que se formen de Francia y de la francesa tendrá la fuerza de la cosa juzgada en el universo durante cien años.

Referente al francés ya tienen formado su juicio; allí está el **peludo**. Corresponde ahora a la francesa el turno de ganar la guerra y conquistar la estima del mundo. Así, pues, la parisiense tiene, en el ejército femenino, el papel de un cuerpo especial. A las virtudes que se exigen de las demás mujeres debe, ella, añadir la seducción exterior. Varios siglos de exquisita cultura le han dado, en este dominio, una realeza que forma parte de nuestras riquezas nacionales y que ella no debe dejar perder. Pues, bien; seamos francos! ¿Es con una falda que comienza en la axila y termina en la rodilla como afirmará su inmensa superioridad de distinción y de refinamiento sobre las demás naciones? Se necesita arte para llevar una **toilette** de estilo. Para llevar una falda que dentro de poco se reducirá al taparabo de la mujer de las cavernas, cualquier salvaje no necesita de chic.

La excesiva desnudez de la moda actual borra, en consecuencia, la superioridad de la parisiense sobre las mujeres de raza nueva o más ruda. Borra un matiz más importante todavía: el que antes separaba los tocados segun las costumbres. Desde el momento en que las jóvenes madres de familia adoptan el provocador desnudo de las cortesanas, aun para un bulevardero advertido, hay la dificultad de distinguirlas. Os re-

cordáis la otra noche, en un elegante restaurante, que este menosprecio de la decencia, con un americano —a quien por el champaña no pudo establecer la diferencia— pudo llegar a lo trágico? Para que no se distinga más es preciso que nuestra moda carezca de distinción.

—Vaya Ud. a decírselo a los modistos de la calle de la Paz, que lanzan estas modas! me diréis.

—¡No! Un rey de la costura me confió lo que sigue:

—¿Qué podemos hacer? Antes todas las horizontales querían parecerse a la gente honrada. Hoy son las honestas quienes desean imitar a las cocotas. En mi juventud conocí a Cora Pearl, Anna Deslions, etc., que en el Bosque paseaban en victorias impecables que en nada diferenciaban de los más correctos trenes, excepto en las folires que adornaban el coche. Ahora —mire esta dama que acaba de entrar a mis salones— con medias transparentes, con zapatos de seda negra, velándose la garganta y la espalda apenas con un tul ¡Es una honrada madre de familia. Sólo que su ambición es imitara la señorita X. ..... de Folies-Bergére, con la cual cree parecerse en lo físico. Exige las mismas faldas y se peina a lo Claudina. La semejanza es perfecta. Ud. excusará al extranjero si se equivoca.

El extranjero ¡talvez a su multiplicación hay que culpar, en definitiva, ciertos errores del gusto. Se le acusa de habernos hecho descender al nivel de los **Music Halls**... ¿Cómo se ejercerá, a la larga, la misma influencia en los tocados que emplean nuestras damas para agradarle,? Hay dos maneras de aproximarse, cuando no se tiene el mismo grado de civilizacion: uno sube o el otro desciende, la parisiense no ha tenido la paciencia de esperar: es ella quien baja.

Desciende y así se va a confundir con todas las aventureras internacionales, que antes ensayaban vanamente de imitarle el encanto de matices y de medias tintes!

Si la moda francesa ha de fabricarse en Honolulu o en Yanquilandia, ¿para qué la hemos de inventar nosotros? Y el día en que los diplomáticos y los periodistas escriban que en las calles es difícil distinguir una transeunte honrada de una vaporosa, ¿les gustará a las francesas?

Tenemos a gala que nuestras compatriotas sigan siendo lo que han sido: distinguidas y como esta distinción para el viajero se indica desde luego por la indumentaria exterior, abdicar de ella en el tocado es una tontería.

Maurice de WALEFFE

UNA ENTREVISTA

Un viajero llegó antes de ayer a esta capital guatemalense, y al enterarme de su advenimiento, corrí desalado a entrevistarlo. Naturalmente a fuer de periodista no podía desperdiciar ocasión tan propicia para adquirir **viva voce** algunas informaciones y saber a qué atenerme en cuanto a las impresiones que tuviese el recien venido de nuestra urbe guatemalense.

No hubo que acudir a Hotel ninguno, ni hacer ante sala de ninguna especie. El viajero es de tal calibre que no existe hotel capaz de darle alojamiento, ni sala capaz de contenerle. Por esto desde que llega a la capital o a cualquier otra población se aloja en plena vía pública, como lo hacen algunos buenos servidores de Baco, el loco, y del soñador Morfeo.

Tampoco hubo necesidad de correr mucho en pos del viajero. El se venía encima de los transeuntes con una velocidad de mil leguas por hora y con una fuerza de veinte millones de caballos.

Y en plena vía pública, comenzó nuestra entrevista.

—¿"Cómo vá Mr. Iber?"

—Muy bien, perfectamente bien. Ya lo vé Ud. Yo soy como César. Llego, veo y venzo. No hace un cuarto de hora que he llegado a esta capital y ya todo el mundo anda corriendo y escapándose de mí.

Me olvidaron durante varios meses. Creyeron algunos que yo ya no existía y aquí me tiene para que se acuerden.

—¿Quiénes?

Los que viven en covacha, por ejemplo. Y los señores munícipes, y los señores diputados, y los señores ministros, y todo el mundo, en fin, porque ha de saber Ud., que a mi no impunemente puédeseme echar en olvido por nadie.

¿Y porqué habían de recordarle los de las covachas?

Porque ya era tiempo de que yo no encontrase covachas, y de que si las encontraba, ya deberían estar en condiciones tales que pudieran resistirme. Créame Ud., una covacha, puramente covacha, puede aguantarme un año pero no dos.

Y los munícipes, ¿porqué deberían tener a Ud. en la memoria?

Por la sencillísima razón de que yo necesito puentes, muchos puentes..... que en varios sitios no se han puesto todavía..... y en otros no se pondrán nunca. Y tambien por lo mismo de las covachas.....

—¿Y los diputados?

—Porque era hora de que viniesen leyes económicas mediante las cuales se impulsara la obra de reconstrucción de Guatemala.

—¿Y los Ministros?

—Pues para que tratasen de la salvación de varios edificios nacionales, y de la conveniente instalación de varias oficinas públicas que no están bien donde están.

—¿Por ejemplo, el Correo, verdad?

—Sí, señor, el Correo: Este con mi llegada va a quedar casi incomunicado con la capital por los fangales que en Gerona se forman. Y esto sí que ya resulta un colmo: que siendo el correo un medio de comunicación quede incomunicado.....

—¿Y entre los edificios cual cree Ud. que exige una visitita del señor Ministro de Fomento?

—Creo que todos. Pero si este Señor quiere empezar por alguno, le aconsejaría el Teatro Colon. Este es un edificio que con los terremotos casi casi salió ganando: se le cayó aquel mamarracho de Apolo y de las nueve musas que estaban en el frontispicio como metidos con mazo. Pero los muros no parecen desplomados, el interior está en relativo buen estado y con algún poquillo de empeño, los chapines podrían en no lejano tiempo volver a tener aquellas buenas "noches del Colón".....

—Exacto, Mr. Iber, podrá haber otra vez noches del Colón; pero, en cambio, Colón, el Colon del Teatro, no podrá volver a tener noches. Todo renace, o puede renacer, como que estamos en plena época de Renacimiento y dígalo de la Riva y su troupe; pero lo único que no renacerá nunca es la cabeza de don Cristóbal...'...

—¿Y el aspecto de la capital, que le parece, ilustre y acuoso viajero?

—No está mal, sabe Ud.: Cuando visité Guatemala el año pasado había muchas montañas de escombros, que ahora o han desaparecido totalmente o van en vías de desaparecer pronto.

—Claro, como que tenemos un decauville descombrando con toda rapidez.

—Ya lo he visto y me parece muy bien. Pero lo que no está nada bien es que esa línea me haya interceptado el paso.

—¿Cómo es ello?

Sencillamente. Yo antes en cuanto llegaba a la ciudad comenzaba mi constante trajinar por las vías públicas y tenía por algunas singular predilección. Hoy he querido pasar por algunas y me encuentro con la línea esa interrumpiendo mi paso y obligándome a cambiar de dirección, o a detenerme. Y ya lo sabe Ud. yo no me detengo nunca impunemente. Si a mi, alguien me detiene en las calles, me entro a las casas, como Pedro por la suya y allí son los asombros de los vecinos airados, que luego pretenden echarme a escobazos, como si fuese culpa mía, como si yo fuera hombre capaz de entrarme a parte alguna, teniendo paso expedito por las calles.

—Pero, no podía tenerlo,. estando la línea esa.

—Sí señor, podía tenerlo. Para eso hay puentes y hay tubos de desagüe para colocarlos precisamente en los puntos en los que la línea y yo debemos encontrarnos. De otra manera ocurre infaliblemente una de dos cosas: o que yo puedo pasar sobre la línea y en este caso ella queda malparada; o que yo no puedo pasar y entonces quedan malparados los vecinos, los transeuntes, los vehículos, las calles y el mundo entero.

—¿Y de dónde viene Ud., queridísimo Mr. Iber?

—De Europa, hjo de Europa. Cumplí allá mi misión. Dejé a los europeos bastante frescos con mis hielos, y vengo a cumplirla aquí dejándolos a Uds. frescos con mis aguas.

—Y bastante que las necesitábamos. Hacía aquí un calor de fragua.

—En vista de esto, precisamente es que he anticipado algunos dias mi llegada. Ahora no tendrán Uds. de que quejarse, ni de calor ni de sed, pues según noticias que tuve por el viejo mundo aquí el líquido elemento estaba volviéndose artículo de lujo.

—Muy cierto: la abundancia de escasez de agua era mucha.

—Y la abundancia de poca vergüenza de los que se la robaban también ¿verdad?

—Es que en el arca abierta, el justo peca, y como según dicen el arca y los caños que surten de agua a la capital en el acueducto de Mixco y Pinula estaban abiertos, los justos pecaban.....

Y así hablando de asunto de aguas terminó mi entrevista con el acuoso viajero que desde antes de ayer se nos ha entrado por las puertas de esta noble y heróica ciudad. El invierno.

Máscara NEGRA.

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

6a Avenida Sur y 8a Calle Poniente.

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."

GUATEMALA.

ESTADO SEMESTRAL 30 DE JUNIO DE 1918:

Códigos en uso: A. B. C. 4th. 5th. — A. B. C. 5th. Improved Edition. — Lieber. — Liber's Five Letters Ed. — Bentely. Bloomer. — Western Union. — A. I. Piloo.

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 10.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . . „ 2.500,000.00
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 6.338.282.74
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . „

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK, The Guaranty Trust Company of New York; The Mercantile Bank of America Inc.; The National City Bank of New York; Messrs J. & W. Seligman & Co. BOSTON: The National Shawmut Bank of Boston. NEW ORLEANS LA.: Te Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; Wells Fargo Nevada National Bank of san Francisco. MÉXICO: MÉXICO, Banco Nacional de México. ESPAÑA: BARCELONA, Banco Hispano-Americano; Messrs Garcia Calamarte & Co. MADRID, Messrs Garcia Calamarte & Co. FRANCIA: PARIS, Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA: LONDRES, The London County Westminster & Parr,s Bank Ltd.; The London City & Midland Bank Ltd.; Mesrs Seligman Brothers. ITALIA: MILAN, Crédito Italiano.

AGENCIAS:

ANTIGUA. — COBAN. — ESCUINTLA. — JUTIAPA. — LIVINGSTON. — MAZATENANGO. — RETALHULEU. ZACAPA. — SALAMA.

DIRECCION:

ANTONIO BATRES JAUREGUI.

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

Gerente: CARLOS GALLUSSER.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . . „ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . . „ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD.
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO. . . . . $ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 719,172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente.
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

MANUFACTURA ESPECIAL

DE LA

"Casa Colorada"

PAPELERIA, LIBRERIA, IMPRENTA, ENCUADERNACION

GRAN FABRICA DE SOBRES PARA CORRESPONDENCIA

MARROQUIN HERMANOS, Prop.

GUATEMALA

OFRECEMOS A LOS COMERCIANTES POR MAYOR
CON DESCUENTOS MUY RAZONABLES:

SOBRES

PARA CORRESPONDENCIA

VARIEDAD EN COLORES Y CALIDADES

También los fabricamos con FONDOS INTERIORES de color

SOBRES BARONIAL
Cuadrados: 14'50 x 12'80 centímetros

SOBRES COMERCIALES
Oblongos: 14'50 x 9'50 centímetros

SOBRES DE OFICIO
Oblongos largos: 24'30 x 10'50 centímetros

SOBRES PARA TARJETAS
En varias medidas

SOBRES EN TODOS TAMAÑOS — PAPEL ESQUELA—PAPEL EN BLOCKS, RAYADO y PARA MAQUINA de ESCRIBIR—TARJETAS DE TODOS TAMAÑOS — ESQUELAS, RECORDATORIOS, Etc., Etc.

Fabricamos LUTOS en cualquier ancho y forma, a solicitud.

LUTO

FABRICAMOS TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO DE PAPELERIA y nuestra manufactura y precios no tienen competencia con lo importado.

Al sernos solicitado por comerciantes establecidos, enviamos muestras, listas de precios o presupuestos.

ESCRIBANOS HOY, NO LO DEJE PARA DESPUES